

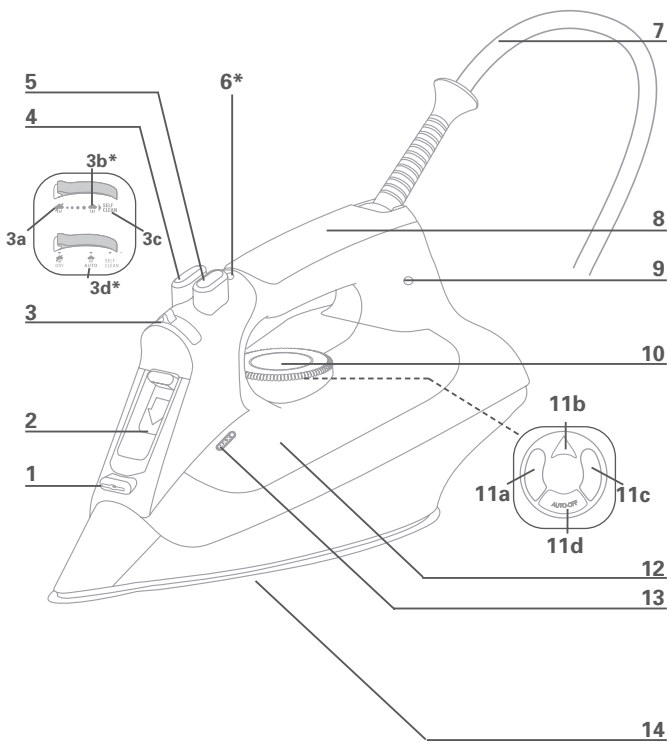
ROWENTA



mod. DZ5020

www.rowenta.com

F
D
NL
GB
DK
FIN
N
EST
LV
LT
BG



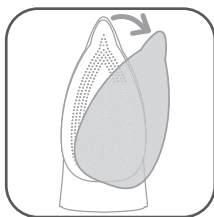


fig. 1

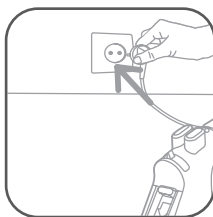


fig. 2

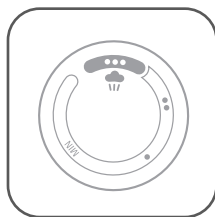


fig. 3



fig. 4

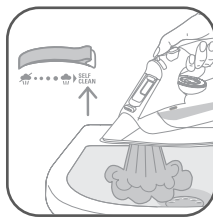


fig. 5



fig. 6



fig. 7



fig. 8

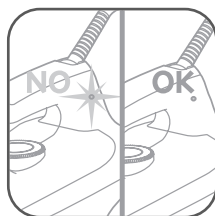


fig. 9

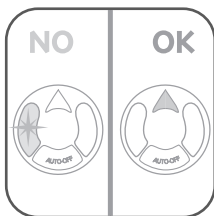


fig. 10

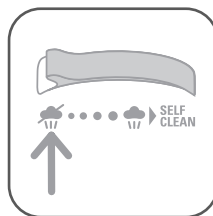


fig. 11



fig. 12

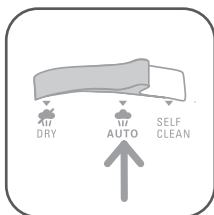


fig. 13

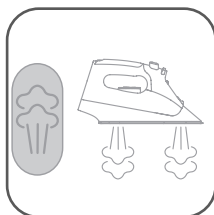


fig. 14

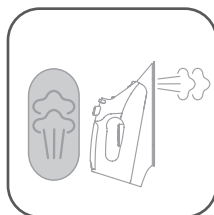


fig. 15



fig. 16



fig. 17

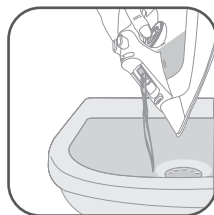


fig. 18



fig. 19

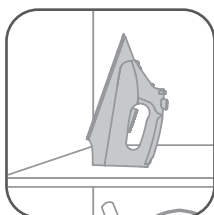


fig. 20








fig. 21

З праски витікає вода.	Занадто часте натискання кнопки парового удару.	Робіть більші інтервали між натисканнями кнопки.
	Використовується дистильована/демінералізована або пом'якшена вода.	Використовуйте тільки необроблену воду з-під крана або наполовину розведіть воду з-під крана дистильованою/демінералізованою водою. Виконайте процедуру Self Clean (самоочищення), а потім почистіть праску.
Підшва брудна або забарвлена в коричневий колір і може бруднити білизну.	Використання крохмалю.	Розпилюйте крохмаль тільки на зворотний бік тканини, що прасується, а після використання крохмалю очищайте праску.
	Температура підшви занадто низька.	Виставте більш високу температуру.

Якщо вам не вдається визначити причину виникнення проблеми, зв'яжіться з уповноваженим сервіс-центром фірми "Ровента". Адреси наведені в доданому переліку сервіс-центрів. Номери телефонів для консультацій наведені на першій сторінці цієї інструкції. Інші поради і примітки ви зможете знайти на нашій веб-сторінці: www.rowenta.com.

Можуть бути внесені зміни!

DESCRIPTION

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Spray | 7 | Cordon |
| 2 | Orifice de remplissage avec fermeture | 8 | Poignée |
| 3 | Commande de régulation de la vapeur | 9 | Voyant de contrôle de la température* |
| | a Sans vapeur  | 10 | Thermostat |
| | b Vapeur maximale  * | 11 | Voyant lumineux d'indication* |
| | c Self Clean | a | Voyant jaune |
| | d Autosteam  * | b | Voyant vert |
| | | c | Voyant rouge |
| 4 | Commande du spray  | d | Voyant d'arrêt automatique |
| 5 | Commande du jet de vapeur  | 12 | Réservoir d'eau |
| 6 | Indicateur lumineux d'arrêt automatique* | 13 | Indication du niveau de remplissage maximal |
| | | 14 | Semelle |

F

POUR VOTRE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.

Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Ne plongez jamais le fer dans l'eau!

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.

* selon modèle

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure. La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement.

Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1 • Déballage

Sortez le fer de sa boîte et enlevez tous les autocollants.

IMPORTANT N'oubliez pas d'enlever la protection de la semelle (fig.1)!

2 • Quelle eau utiliser?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande).

En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie.

Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

3 • Mise en service

Branchez votre fer (fig.2) et mettez le thermostat (fig.3) sur **•••** pour le faire chauffer sans eau.


Il peut y avoir un léger dégagement de fumée et d'odeurs qui disparaîtra rapidement.

Débranchez votre fer (fig.4) et remplissez le réservoir (§ 4 Remplissez le réservoir).

Pour éliminer d'éventuels résidus, débranchez l'appareil et tenez le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier.

Maintenez la commande de réglage de la vapeur sur la position SELF CLEAN : il y a une forte production de vapeur.


Après quelques secondes, l'eau et la vapeur sortant de la semelle éliminent par rinçage les saletés de la chambre de vapeur (fig.5).

Réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute. Rebranchez l'appareil et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez l'évaporation de l'eau résiduelle.

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

UTILISATION

4 • Remplissez le réservoir




IMPORTANT Avant le remplissage du réservoir d'eau, débranchez toujours l'appareil et réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position .

Tenez le fer à repasser en position oblique. Ouvrez l'orifice de remplissage (fig.6). Remplissez de l'eau jusqu'au repère max (fig.7). Fermez l'orifice de remplissage (fig.8). Vous pouvez mettre le fer de nouveau à l'horizontal.

5 • Réglez la température de repassage

Réglez la température de repassage avec la commande de thermostat en fonction du type de tissu que vous désirez repasser (fig.3).

Contrôle de la température*: Les voyants lumineux indiquent si la semelle est à la température choisie. Lorsque le voyant s'éteint (fig.9), la température désirée est atteinte, vous pouvez commencer à repasser.

Etiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat
	Fibres synthétiques (viscose, polyester...)	•
	Soie, laine	••
	Coton, lin	•••


Contrôle électronique de la température*: Les voyants lumineux indiquent si la semelle est à la température choisie (fig.10).

JAUNE	La semelle est encore trop froide pour le type de tissu.
VERT	La semelle est à la bonne température pour le type de tissu.
ROUGE	La semelle est encore trop chaude pour le type de tissu.
AUTO-OFF	L'arrêt électronique automatique est activé.*

IMPORTANT Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat.


CONSEILS Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.


6 • Repassez sans vapeur


Réglez la commande de réglage de la vapeur sur  (fig.11) et réglez la température en fonction du type de tissu (symboles •, **, ***).

7 • Repassez à la vapeur

A partir du réglage de température ** vous pouvez repasser avec de la vapeur.

Fonction Vapeur* Le débit de vapeur peut être réglé entre • (débit de vapeur minimal) et  (débit de vapeur maximal) (fig.12).

Pour le débit de vapeur maximal , nous recommandons de régler la température sur ***.

Fonction Auto Steam  * (fig.13) Le débit de vapeur se règle automatiquement en fonction de la température de la semelle.

8 • Jet de vapeur

(à partir du réglage de température **)


IMPORTANT Respectez un intervalle de 4 secondes entre chaque appui et attendez l'arrêt complet de l'émission de vapeur avant de reposer le fer sur le socle.

Appuyez sur la commande  pour produire un jet de vapeur puissant et éliminer les plis tenaces (fig.14).

9 • Jet de vapeur vertical


(à partir du réglage de température **)

CONSEILS Pour éviter de brûler les tissus délicats, ils doivent être présentés à environ 10 à 20 cm du fer.

Tenez le fer dans une position verticale et appuyez sur la commande  (fig.15) pour défroisser des vêtements suspendus, des tentures, etc.

IMPORTANT N'orientez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.

10 • Spray

Appuyez sur la commande  pour humecter les plis tenaces (fig.16).

11 • Système anti-gouttes*

Il empêche les fuites de gouttes d'eau par la semelle, si la température sélectionnée est trop basse.

* selon modèle


12 • Arrêt électronique automatique à 3 positions*

Si votre appareil est allumé mais qu'il ne bouge pas, votre fer s'arrête automatiquement et le voyant d'arrêt automatique clignotera (fig.17):

- après 30 secondes si le fer repose sur la semelle ou s'il est posé sur le coté.
- après 8 minutes si le fer repose sur son socle.

APRÈS LE REPASSAGE

13 • Videz votre fer

Débranchez le fer (fig.4), videz l'eau résiduelle (fig.18) et réglez la commande de réglage de la vapeur sur .

Ouvrez et fermez plusieurs fois la commande de réglage de la vapeur (fig.19) afin d'empêcher des dépôts de calcaire ou une obstruction de l'orifice d'écoulement dans la chambre de vapeur.

14 • Rangez votre fer

Laissez refroidir le fer avant de le ranger en position verticale sur le socle (fig.20).

IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude (fig.21).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

IMPORTANT Débranchez et laissez toujours refroidir le fer avant l'entretien ou le nettoyage.

15 • Système anti-calcaire

Votre fer à repasser contient une cartouche anti-calcaire, réduisant nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue.


La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas nécessaire de la remplacer.

16 • Self Clean (pour une durée de vie accrue)

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits anticalcaires, ils risquent d'endommager le revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer le débit de vapeur

* selon modèle

La fonction d'auto nettoyage élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire éventuellement contenues dans la chambre de vapeur.

Remplissez le réservoir jusqu'au repère max. et chauffez le fer à repasser à la température max ***. Débranchez l'appareil et tenez le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier. Maintenez la commande de réglage de la vapeur sur la position SELF CLEAN (fig.5) : il y a une forte production de vapeur. Après quelques secondes, l'eau et la vapeur sortant de la semelle éliminent par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur. Réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute. Branchez le fer et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez l'évaporation de l'eau résiduelle. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

Lorsque la semelle est froide, essuyez-la avec un chiffon humide.

CONSEILS Procédez à un auto-nettoyage SELF CLEAN environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.


17 • Nettoyez votre fer

Essayez l'appareil refroidi avec un chiffon ou avec une éponge humide. Éliminez les traces et les saletés sur la semelle avec un chiffon ou avec une éponge humide.

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil. Si votre appareil est resté inutilisé pendant longtemps, utilisez la fonction SELF-CLEAN (voir § 16).

PROBLÈMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.

	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant de contrôle de température* s'éteint ou que le voyant vert* s'allume, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Commande de réglage de la vapeur est réglé sur la position  .	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	Pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
	Fonction anti-gouttes* active (§ 11).	Attendez jusqu'à ce que la semelle ait de nouveau atteint la température voulue.
La semelle est sale et peut faire des taches sur le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation d'additifs chimiques.	N'ajoutez pas d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle et utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.	Placez le thermostat sur la position souhaitée et espacez davantage les jets de vapeur.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe. Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications !

* selon modèle

BESCHREIBUNG

- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Spray | 8 | Komfortgriff |
| 2 | Verschließbare
Einfüllöffnung | 9 | Temperaturkontrollleuchte* |
| 3 | Dampfregler | 10 | Temperaturregler |
| | a Bügeln ohne Dampf  | 11 | LED-Anzeige* |
| | b Maximale Dampfmenge  | a | Gelbes Lämpchen |
| | c Self Clean | b | Grünes Lämpchen |
| | d Automatischer Dampf  * | c | Rotes Lämpchen |
| 4 | Spraytaste  | d | Automatikstoppanzeige |
| 5 | Dampfstoßtaste  | 12 | Anzeige automatische
Abschaltung |
| 6 | Auto-Off Leuchtanzeige* | 13 | Maximale Füllhöhe |
| 7 | Anschlußleitung | 14 | Bügelsohle |

D

FÜR IHRE SICHERHEIT

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt.

Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.

Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden muss durch den Kundendienst erfolgen.

Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.

* je nach Modell

Den Bügelautomaten, das Kabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde). Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.

Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.

Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.

Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Keine am Körper befindliche Kleidung bügeln.

Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.

Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf den Bügeleisenständer stellen, dass die Fläche, auf die Sie ihn stellen, stabil ist.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.

Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



BEWAHREN SIE DIESE GRIFFBEREIT AUF

VOR DEM GEBRAUCH

1 • Auspacken

Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung, und entfernen Sie alle Aufkleber.

WICHTIG! Entfernen Sie zuerst den Sohlenschutz (Abb.1)!

2 • Welches Wasser dürfen Sie verwenden?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden.

Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.


WICHTIG! Geben Sie keine Zusätze in den Wassertank. Benutzen Sie weder Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser, reines destilliertes Wasser noch Regenwasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können.

3 • Inbetriebnahme

Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an (Abb.2), und stellen Sie den Temperaturregler (Abb.3) auf **•••**, um das Bügeleisen ohne Wasser aufzuheizen.


Es kann zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die jedoch schnell wieder verschwindet.

Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens (Abb.4) und befüllen Sie den Wassertank (§ 4 Befüllen des Wassertanks).

Zum Entfernen eventueller Verunreinigungen muss das Gerät vom Stromkreislauf entfernt werden. Halten Sie es waagrecht über das Spülbecken. Stellen Sie den Dampfregler auf die Position SELF CLEAN: Es wird eine große Menge Dampf abgegeben. Nach einigen Sekunden werden die Verunreinigungen der Dampfkammer zusammen mit Wasser und Dampf aus der Sohle ausgespült (Abb.5). Stellen Sie den Dampfregler nach etwa 1 Minute auf die Position . Schließen Sie das Gerät erneut an, und heizen Sie es erneut auf. Warten Sie, bis das restliche Wasser verdampft ist. Trennen das Gerät vom Stromkreislauf, und lassen Sie es ganz abkühlen.

BENUTZUNG

4 • Befüllen des Wassertanks



WICHTIG! Vor dem Befüllen des Wassertanks Netzstecker ziehen, und den Dampfregler auf die Position  stellen.

Halten Sie das Bügeleisen schräg. Öffnen Sie die Einfüllöffnung (Abb.6). Befüllen Sie es bis zur Anzeige „maximale Füllhöhe“ (Abb.7). Schließen Sie die Einfüllöffnung (Abb.8). Sie können nun das Bügeleisen wieder waagrecht hinstellen.

5 • Temperatur einstellen

Stellen Sie die Bügeltemperatur je nach zu bügelnder Stoffart am Temperaturregler ein (Abb.3).

Temperaturkontrolle*: Die Leuchtanzeigen zeigen an, wenn die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Wenn das Anzeigelämpchen ausgeht (Abb.9), ist die gewünschte Temperatur erreicht, und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

Stoffetikett	Stoffart	Temperaturregler
	Synthetikfasern (Viskose, Polyester...)	•
	Seide, Wolle	••
	Baumwolle, Leinen	•••

Elektronische Temperaturkontrolle*: Die Leuchtanzeigen zeigen an, wenn die Sohle die eingestellte Temperatur erreicht hat (Abb.10).

GELB	Die Sohle ist noch nicht heiß genug für diese Stoffart.
GRÜN	Die Sohle hat die richtige Temperatur für diese Stoffart erreicht.
ROT	Die Sohle ist noch zu heiß für diese Stoffart.
AUTO-OFF	Der elektronische Automatikstopp ist aktiviert.

WICHTIG! Das Bügeleisen braucht mehr Zeit zum Abkühlen als zum Aufheizen. Es wird empfohlen, mit den empfindlicheren Stoffen bei niedriger Temperatur zu beginnen. Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.

TIPP Wäschestärke sollte stets auf die Rückseite der zu bügelnden Stoffe gesprüht werden.




* je nach Modell

6 • Trockenbügeln

Zum Bügeln ohne konstanten Dampf den Dampfgregler auf  (Abb.11) drehen, und die Temperatur je nach Stoffart einstellen (Pflegepunkte •, ••, •••).

7 • Dampfbügeln

Ab der Temperatureinstellung •• können Sie mit Dampf bügeln.

Die Dampfmenge* kann zwischen  (minimale Dampfmenge) und  (maximale Dampfmenge) eingestellt werden (Abb.12). Die Einstellung auf maximale Dampfmenge empfehlen wir nur bei Temperatureinstellung •••. Auto Steam Funktion  * (Abb.13) Die Dampfmenge wird automatisch je nach Temperatur der Sohle eingestellt.

8 • Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

WICHTIG! Lassen Sie nach dem Drücken der Taste jeweils 4 Sekunden verstreichen und warten Sie, bis kein Dampf mehr austritt, bevor Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen.

Drücken Sie die Taste, um einen starken Dampfstoß zum Glätten von hartnäckigen Falten zu erhalten (Abb.14).


9 • Verticaler Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

TIPP Um empfindliche Stoffe nicht anzuzusen, müssen diese etwa 10 bis 20 cm vom Bügeleisen entfernt gehalten werden.

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und drücken Sie die Taste (Abb.15), um hängende Kleidungsstücke, Vorhänge usw. zu entknittern.

WICHTIG! Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

10 • Spray

Drücken Sie die Spraytaste , um hartnäckige Falten anzufeuchten (Abb.16).

11 • Anti-Tropf-System*

Verhindert das Austreten von Tropfen aus der Sohle, wenn die eingestellte Temperatur zu niedrig ist.

* je nach Modell


12 • Elektronische automatische Abschaltung mit 3 Positionen*

Wenn das Gerät am Stromkreislauf angeschlossen ist, aber nicht bewegt wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch aus, und die Automatikstoppanzeige beginnt zu blinken (Abb. 17):

- nach 30 Sekunden, wenn das Bügeleisen auf der Sohle steht oder auf die Seite gelegt ist.
- nach 8 Minuten, wenn das Bügeleisen auf seinem Sockel steht.

NACH DEM BÜGELN

13 • Leeren Sie das Bügeleisen

Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromkreislauf (Abb.4), leeren Sie das verbleibende Wasser aus (Abb.18), und stellen Sie den Dampfgregler auf .

Öffnen und schließen Sie den Dampfgregler mehrmals (Abb.19), um zu verhindern, dass sich Kalkablagerungen bilden, und dass die Ablauföffnung der Dampfkammer verstopft.

14 • Aufbewahrung des Bügeleisens

Lassen Sie das Bügeleisen vollständig auskühlen, und bewahren Sie es in senkrechter Position auf dem Sockel auf (Abb.20).

WICHTIG! Achten Sie beim Wegräumen des Bügeleisens darauf, dass es nicht auf die Bügelsohle gestellt wird (Abb.21).

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

BITTE Trennen Sie vor der Reinigung stets das Bügeleisen vom Stromnetz und lassen es auskühlen.

15 • Anti-Kalk-System


Ihr Bügeleisen ist mit einer Anti-Kalk-Kassette ausgestattet, die die Kalkbildung spürbar reduziert. Die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wird dadurch merklich erhöht. Die Anti-Kalk-Kassette ist ein fester Bestandteil des Wassertanks und sie kann nicht ausgetauscht werden.

16 • Self Clean (für eine verlängerte Lebensdauer)

Die Selbstreinigungsfunktion spült eventuelle Verunreinigungen und Kalkablagerungen aus der Dampfkammer aus.

* je nach Modell

WICHTIG! Verwenden Sie keine Anti-Kalk-Produkte, da diese die Beschichtung der Dampfkammer beschädigen und den Dampfausstoß beeinträchtigen könnten.

Befüllen Sie den Wassertank bis zur Anzeige für maximale Füllhöhe und heizen Sie das Bügeleisen auf die Höchsttemperatur *** auf. Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens und halten es waagrecht über ein Spülbecken. Stellen Sie den Dampfregler auf die Position SELF CLEAN (Abb. 5). Es wird eine große Menge Dampf abgegeben. Nach einigen Sekunden werden die Verunreinigungen der Dampfkammer zusammen mit Wasser und Dampf aus der Sohle ausgespült. Stellen Sie den Dampfregler nach etwa 1 Minute auf die Position . Schließen Sie das Gerät erneut an und heizen Sie es erneut auf. Warten Sie, bis das restliche Wasser verdampft ist. Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens und lassen es ganz abkühlen. Reiben Sie die Sohle nach dem vollständigen Auskühlen mit einem feuchten Tuch ab.

TIPP Führen Sie etwa alle 2 Wochen eine SELF CLEAN Selbstreinigung durch. Bei stark kalkhaltigem Wasser sollte die Reinigung jede Woche durchgeführt werden.

17 • Reinigung des Bügeleisens

Reiben Sie das Gerät nach dem vollständigen Auskühlen mit einem feuchten Tuch oder einem feuchten Schwamm ab. Entfernen Sie ebenso Spuren und Verunreinigungen auf der Bügelsohle.

Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle und der übrigen Teile des Geräts keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, verwenden Sie die SELF-CLEAN Funktion (siehe § 16).

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen ist angeschlossen, aber die Sohle bleibt kalt und heizt sich nicht auf.	Keine Stromversorgung.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose an.

	Zu niedrige Temperatureinstellung.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.
	Die elektronische Abschaltautomatik ist aktiviert.	Bewegen Sie das Bügeleisen.
Das Kontrollämpchen* geht an und aus.	Das ist ganz normal. Das Kontrollämpchen* geht an und aus, um die Heizphase anzuzeigen.	Sobald die Temperaturkontrollanzeige* ausgeht oder das grüne Lämpchen* aufleuchtet, ist die gewünschte Temperatur erreicht.
Es wird kein Dampf produziert oder die austretende Dampfmenge ist unzureichend.	Der Dampfregler ist auf Position  eingestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position ein.
	Es ist nicht genug Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Wassertank auf.
	Die Anti-Tropf*-Funktion ist aktiviert (§ 11).	Warten Sie, bis die Sohle erneut die gewünschte Temperatur erreicht hat.
Die Sohle ist verschmutzt und kann Flecken auf dem Stoff hinterlassen.	Eventuelle Verunreinigungen der Sohle.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie anschließend das Bügeleisen.
	Einsatz von chemischen Zusätzen.	Setzen Sie dem im Wassertank befindlichen Wasser keine chemischen Zusätze zu und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von reinem destilliertem oder entmineralisiertem Wasser.	Benutzen Sie reines Leitungswasser oder eine 1:1 Mischung aus Leitungswasser, destilliertem Wasser, und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von Wäschestärke.	Sprühen Sie die Wäschestärke stets auf die Rückseite des Stoffes, und reinigen Sie das Bügeleisen.
Aus der Sohle tritt Wasser aus.	Die Temperatur der Sohle ist zu niedrig, und der Dampfregler wird zu häufig eingesetzt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position, und setzen Sie weniger oft Dampfstöße ein.

Wenn Sie die Ursachen einer Störung nicht selbst finden können, wenden Sie sich bitte an ein offiziell zugelassenes Rowenta Servicecenter. Die Adressen sind im beigelegten Kundendienstheft aufgeführt.

Weitere Tipps und Tricks gibt es auf unserer Homepage:
www.rowenta.com.

Änderungen vorbehalten!

* je nach Modell

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Spreeiopening | 9 | Controlelampje |
| 2 | Vulopening met schuifknop | | temperatuur* |
| 3 | Stoomregelaar | 10 | Thermostaatknop/
temperatuurregelaar |
| | a Droog strijken (geen
stoom)  | 11 | Controlelampje* |
| | b Maximale stoom*  | a | Geel lampje |
| | c Self Clean (zelfreiniging) | b | Groen lampje |
| | d Autosteam*  AUTO | c | Rood lampje |
| 4 | Spreeiknop  | d | Lampje automatische
uitschakeling |
| 5 | Knop voor extra-stoomstoot  | 12 | Waterreservoir |
| 6 | Auto-off
waarschuwingslampje* | 13 | Aanduiding maximum
waterniveau |
| 7 | Snoer | 14 | Strijkzool |
| 8 | Handgreep | | |

VEILIGHEIDSADVIEZEN

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu). Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon. Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen. Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn. Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken. Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.

* al naar gelang het model

Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het spanningsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.

De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden: raak het nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond: wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.

Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan het merk geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door

IN GEBRUIK NEMEN

1 • Het uitpakken

Haal het strijkijzer uit de verpakking en verwijder alle stickers

BELANGRIJK! Als eerste de bescherming van de zool verwijderen (fig.1)!

(indien aanwezig).

2 • Wat voor water mag u gebruiken?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan gebruikt worden. Bij harder water raden wij u aan het kraanwater voor de helft te mengen met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.

Voeg nooit iets toe aan de inhoud van het waterreservoir. Gebruik geen water uit droogmachines, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, accu's of airconditioners, puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water of regenwater.

* al naar gelang het model

water of regenwater. Deze soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die zich door de invloed van warmte concentreren en waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken.


3 • Voor de eerste ingebruikname

Steek de stekker in het stopcontact (fig.2) en zet de thermostaat op stand *** (fig.3) om het apparaat te verwarmen.

Er kan een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen. Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is (fig.4) voordat u het reservoir gaat vullen (§ 4 Vullen van het reservoir).

Om het strijkijzer van binnenuit te reinigen; haal de stekker uit het stopcontact. Houd het strijkijzer horizontaal boven een wasbak. Schuif de stoomregelaar naar de Self Clean stand en houd deze vast: er wordt nu een grote hoeveelheid stoom geproduceerd.

Na enkele seconden wordt er een combinatie van water en stoom uit de strijkzool afgevoerd met alle vuildeeltje uit de stoomkamer (fig.5).

Na ongeveer 1 minuut de stoomregelaar op stand  zetten.


De stekker weer in het stopcontact steken en het apparaat nogmaals warm laten worden.

Wacht tot het resterende water verdampt is.

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer helemaal afkoelen.

GEBRUIK

4 • Vullen van het reservoir

Voor het vullen van het waterreservoir de stekker uit het stopcontact trekken en de stoomregelaar op de stand "droog strijken" (niet stomen) zetten  .




Houd het strijkijzer schuin. Open de vulopening (fig.6). Vul het reservoir met water tot aan de aanduiding max (fig.7). Sluit de vulopening (fig.8) voordat u het strijkijzer weer horizontaal houdt.

5 • Temperatuur instellen

Stel de strijktemperatuur in met behulp van de thermostaatknop, al naar gelang de soort stof (fig. 3).

* al naar gelang het model

Controlelampje temperatuur*: Het controlelampje gaat uit wanneer de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt (fig.9).

Etiket wasgoed	Soort weefsel	Thermostaat-instelling
	Synthetische vezels bv. viscose, polyester	•
	zijde, wol	••
	katoen, linnen	•••


Elektronische controle van de temperatuur*: De controlelampjes geven aan dat de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt (fig.10).

GEEL	De zool is nog te koud voor de gekozen stof.
GROEN	De temperatuur voor de gekozen stof is bereikt.
ROOD	De zool is nog te heet voor de gekozen stof.
AUTO - OFF*	De automatische elektronische uitschakeling is ingeschakeld.

Tip : Omdat het afkoelen van de strijkzool langer duurt dan het opwarmen, adviseren wij u eerst de fijnere stoffen op de laagste stand te strijken. Kies voor kleding die uit diverse materialen bestaat, de temperatuur die geschikt is voor het meest kwetsbare weefsel.



Stijfjel altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.


6 • Strijken en stoomfuncties


Voor het strijken zonder stoom de stoomregelaar op  (fig.11) draaien en de temperatuur al naar gelang de soort stof instellen (punten •, ••, •••).

* al naar gelang het model

7 • Strijken met stoom

Vanaf de temperatuurinstelling ****** kunt u met stoom strijken. De stoomhoeveelheid kan tussen de stand  "geen stoom" (voor minimale stoom) en  (maximale stoom) worden ingesteld.


Strijken met stoom* De instelling "maximale stoom"  raden wij alleen aan bij de temperatuurinstelling ******* (fig.12).

Autosteam functie  (fig.13) De stoomhoeveelheid zal automatisch ingesteld worden aan de hand van de temperatuur van de strijkzool.

8 • Extra-stoomstoot

(vanaf temperatuurinstelling ******)


Wacht na elke keer indrukken 4 seconden en wacht tot alle stoom uit de strijkzool is, voordat u het strijkijzer op het voetstuk plaatst.

Druk af en toe op de extra-stoomknop  om hardnekkige vouwen te verwijderen (fig.14).

9 • Verticale stoomstoot


(vanaf temperatuurinstelling ******)

Om het verbranden van kwetsbare weefsels te voorkomen, moeten deze op ca. 10 tot 20 cm van het strijkijzer worden gehouden.

Voor het verwijderen van de kreukels (fig.15) uit hangende kledingstukken , gordijnen enz. houdt u het apparaat verticaal en u drukt hierbij op de extra-stoomknop.

Richt de stoom niet op personen en dieren. Behandel geen kledingstukken terwijl iemand deze aan heeft.

10 • Sprayfunctie

Voor het bevochtigen van hardnekkige vouwen drukt u op de sproeiknop  (fig.16).

* al naar gelang het model

11 • Druppelstop*

De druppelstop zorgt ervoor dat waterdruppels op het strijkgoed worden voorkomen bij een te lage temperatuur van de strijkzool.

12 • Elektronische 3-standen-uitschakeling*

Als het ingeschakelde apparaat niet wordt bewogen, dan schakelt het na de volgende tijden automatisch uit (fig.17):

- Na 30 seconden, als het strijkijzer op de zool staat of op de zijkant ligt.
- Na 8 minuten, als het strijkijzer op de achterkant staat.

NA HET STRIJKEN

13 • Het legen van het reservoir

Trek de stekker (fig.4) uit het stopcontact, giet het resterende water (fig.18) uit het reservoir en zet de stoomregelaar op ☹ (droog / niet stomen). Open en sluit de stoomregelaar een paar keer (fig.19) om te voorkomen dat er verkalking of een blokkade plaatsvindt in de doorloop van de stoomkamer.

14 • Uw strijkijzer opbergen

Berg het apparaat vertikaal op (fig.20).

Wikkel het snoer niet om de nog hete zool (fig.21).

REINIGING EN ONDERHOUD

BELANGRIJK. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt en voor elke vorm van onderhoud.

15 • Anti-kalksysteem


Het in het strijkijzer ingebouwde anti-kalksysteem reduceert de kalkvorming. Daardoor wordt de levensduur van uw strijkijzer aanzienlijk verlengd. Het anti-kalksysteem is een vast onderdeel van het waterreservoir en hoeft niet te worden vervangen.

16 • Zelfreinigingsfunctie (voor een langere levensduur)

Door de functie zelfreiniging worden vuil- en kalkdeeltjes uit de stoomkamer gespoeld.

* al naar gelang het model

Gebruik geen ontkalkingsmiddelen omdat deze de coating van de stoomkamer beschadigen en daardoor het stoomvermogen kan worden aangetast.

Het reservoir tot de max markering met leidingwater vullen en het strijkijzer op de maximale temperatuur *** opwarmen. Het strijkijzer horizontaal boven een wasbak houden en de stoomregelaar naar de stand Self Clean schuiven (fig.5) en zo vasthouden: nu ontstaat stoom in grote hoeveelheid. Na enkele seconden stromen uit de zool het water en de stoom met de vuildeeltjes uit de stoomkamer. Na ongeveer 1 minuut de stoomregelaar op de stand  zetten. De stekker weer in het stopcontact steken en het apparaat nogmaals warm laten worden.

Wachten tot het resterende water verdampt is.

Stekker uit het stopcontact trekken en het strijkijzer helemaal laten afkoelen.

Gebruik geen reinigingsproducten of scherpe of schurende voorwerpen om de strijkzool en de andere onderdelen van het apparaat te reinigen.

17 • Reiniging en onderhoud

Het afgekoelde apparaat evt. met een vochtige doek of spons afvegen. In afgekoelde toestand kunnen het strijkijzer en de strijkzool met een vochtige doek of spons worden schoongemaakt.

Vuil kunt u met een vochtige doek of spons van de zool verwijderen. Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen.

Indien u het apparaat lange tijd niet gebruikt heeft, gebruik dan de functie SELF CLEAN (zie § 17).

MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De strijkzool blijft koud of wordt niet goed warm.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het strijkijzer op een ander stopcontact.
	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	Draai de thermostaatknop op de juiste stand.

* al naar gelang het model

	De automatische elektronische uitschakeling* is ingeschakeld.	Beweeg uw strijkijzer.
Het controlelampje* gaat aan en uit.	Normale situatie.	Het aan- en uitgaan van het controlelampje * geeft aan dat het apparaat opgewarmd * wordt. Zodra het lampje uitgaat, is de ingestelde temperatuur * bereikt.
Er komt geen stoom uit de strijkzool.	De stoomregelaar staat op stand ☞.	Draai de stoomregelaar op de juiste stand.
	Er zit niet genoeg water in het reservoir.	Vul het reservoir.
	De druppelstop is actief *.	Wacht, tot de zool weer de juiste temperatuur heeft bereikt.
Vuil dat uit de stoomgaatjes komt, maakt vlekken op het strijkgoed.	Mogelijke vuil- of kalkresten in de stoomkamer of strijkzool.	Voer een zelfreiniging uit.
	U gebruikt chemische middelen.	Gebruik geen chemische toevoegsels in het water in het reservoir.
	U gebruikt puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water.	Gebruik puur leidingwater of een meng het voor de helft met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
	U gebruikt stijfsel.	Stijfsel altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.
Uit de strijkzool loopt water.	Te lage temperatuur van de strijkzool doordat de extra-stoomknop te vaak is gebruikt.	Gebruik de extra-stoomknop met tussenpozen.

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, wendt u zich dan tot een officieel ROWENTA Service Center. De adressen vindt u in het boekje met service-adressen.

Verdere tips en informatie vindt u op onze website:






www.rowenta.nl

Consumentenservice & bestellen onderdelen : Tel : 0318 – 58 24 24

Wijzigingen voorbehouden.

* al naar gelang het model

DESCRIPTION

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | Spray nozzle | 8 | Handle |
| 2 | Filling inlet
(with slide-button opening) | 9 | Thermostat control light* |
| 3 | Variable steam control | 10 | Temperature control dial |
| | a Dry ironing  | 11 | LED display* |
| | b Steam max. position  * | a | Yellow LED |
| | c Self Clean | b | Green LED |
| | d Autosteam  * | c | Red LED |
| 4 | Spray button  | d | Auto-off LED |
| 5 | Shot of steam button  | 12 | Water tank |
| 6 | Auto-off indicator light* | 13 | Maximum water level
indicator |
| 7 | Cord | 14 | Soleplate |

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution, before plugging in your iron, check that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the information panel on the iron. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.

This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated. If you use an extension lead, check that it is adapted to the power indicated on the information panel on the iron.

If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

Never immerse your iron in water !

* depending on model

Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.

Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour. Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.

Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

This product has been designed solely for domestic use. Any inappropriate use or use contrary to the instructions releases the brand from all responsibility and renders the guarantee invalid.

Environment protection first !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.



Keep these instructions

BEFORE USE

1 • Unpacking

Take the iron out of the box and remove all the stickers.

IMPORTANT Before doing anything else, remove the soleplate protector (fig.1)!


2 • What water may be used ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water up to 17° dH (German water hardness). If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance:- water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled

or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

3 • Using for the first time

Plug in the iron (fig.2) and set the temperature control dial (fig.3) to  to heat the appliance.

A little smoke and a slight smell may be emitted, but this is only temporary.

Unplug the iron (fig.4) and fill the water tank (§ 4 Filling the water tank).

To remove any impurities in the iron's steam chamber, unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Push the steam control into the Self Clean position : steam will now begin to build up.

After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing any impurities out of the steam chamber (fig.5).


Move the steam control to steam  position after approx.

1 minute. Plug in the iron and allow the iron to heat up again.

Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

USE

4 • Filling the water tank

IMPORTANT Before filling the water tank, unplug the iron and set the steam control to dry position .




Tilt the iron. Open the filling inlet (fig.6). Pour in water up to the max mark (fig.7). Close the filler inlet (fig.8) and return the iron to the horizontal.

5 • Setting the temperature

Set the iron temperature to suit the type of material using the temperature control dial (fig.3).

Temperature control*: The temperature control light indicates that the soleplate is heating up. When the temperature control light goes off (fig.9), the set temperature is reached and you can begin ironing.

* depending on model

Ironing label	Fabric	Temperature control
	Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester...	•
	Silk, wool	••
	Cotton, linen	•••


Electronic temperature control*: The traffic lights tell you whether the soleplate is at the selected temperature (fig.10).

YELLOW	The soleplate is still too cold for the selected material.
GREEN	The soleplate is at the right temperature for the selected material.
RED	The soleplate is still too hot for the selected material.
AUTO- OFF	The automatic electronic cut-out* is active.

IMPORTANT The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric.


TIP Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

6 • Dry ironing



Set the variable steam control to  (fig.11) and set the temperature to suit the type of material (care points •, ••, •••).

7 • Steam ironing

You can steam iron from temperature setting •• upwards.

Steam function* The steam quantity can be set to between no steam (minimum steam quantity) and  (maximum steam quantity) (fig.12). We recommend setting to maximum steam

* depending on model

quantity  only when the iron is at temperature setting **•••**.
Auto Steam function* Set the steam button to  (fig.13) and the steam quantity will adjust automatically to the soleplate temperature.

8 • Shot of steam

(from temperature setting **••** upwards)


IMPORTANT Leave an interval of 4 seconds between each shot and wait until the flow of steam is finished before standing the iron on its heel.

Press the shot of steam button  to generate a powerful jet of steam and remove stubborn creases (fig.14).

9 • Vertical shot of steam


(from temperature setting **••** upwards)

TIP Hold the iron 10 to 20 centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

Hold the iron to the vertical and press the shot of steam button ( fig.15) to remove creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc.

IMPORTANT Never direct the steam at persons or animals!

10 • Spray

Press the spray button  to dampen stubborn creases (fig.16).

11 • Anti-Drip system*

It prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low.

12 • Automatic electronic 3-position cut-out*

If, although switched on, the appliance is not moved, it will automatically switch off and the auto off light will blink after the following intervals (fig. 17):


- After 30 sec., if the iron is left standing on the soleplate or lying on its side .
- After 8 mins., if the iron is left standing on its heel.

To switch the iron back on, move the iron gently.

* depending on model

AFTER USE

13 • Emptying

Unplug the iron (fig.4), pour away remaining water (fig.18) and set steam control to .

Open and close the steam control several times (fig.19) to prevent the valve hole into the steam chamber from scaling or blocking up.

14 • Storing

Allow the appliance to cool down before storing the iron standing on its heel (fig.20).

IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate. Never store your iron placed down on the soleplate (fig.21).

MAINTENANCE AND CLEANING

IMPORTANT Unplug and allow the iron to fully cool down before maintenance and cleaning.

15 • Anti-scale system


Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits. This considerably prolongs the operational life of your iron. The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.


16 • Self Clean function

(prolongs the life of the iron)

The Self Clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber.

IMPORTANT Do not use descaling agents, as these damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.

Fill the water tank with tap untreated water up to the max mark and heat the iron to the  temperature. Unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Hold the steam control into the Self Clean position (fig.5) : steam will now begin to build up. After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.

Move the steam control to  position after approx. 1 minute. Plug in the iron and allow the iron to heat up again. Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

TIP Use the Self Clean function approx. every 2 weeks. If the water is very hard, clean the iron weekly.

17 • Cleaning the iron

When the appliance has cooled down, wipe it down with a damp cloth or sponge, as required.


Remove the dirt from the soleplate with a damp cloth or sponge.

IMPORTANT Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean soleplate and other parts of the iron. If the appliance has been standing unused for long periods, use the Self Clean function (see § 16).

PROBLEMS?

Problems	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic cut-out* is active.	Move your iron.
Thermostat control light* or the yellow led* goes on and off.	This is normal.	When the thermostat control light* or the yellow led* goes on and off the iron is heating up. As soon as the thermostat control light* goes off or the green led* lights up the set temperature has been reached.






* depending on model

None or too little steam is being emitted.	Steam control set on dry position  .	Turn the steam control to the required setting area.
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	Anti-Drip* is active (§ 11).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank. Use the Self Clean function and clean your iron.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked by the iron.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate.
	Pure distilled / demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.	Allow more time between each shot.
	Soleplate temperature too low .	Set the temperature control to a higher temperature.

If you are unable to trace the cause of the fault, contact an official Rowenta Customer Service Centre. The addresses are shown in the enclosed service centre address list. Helplines listed at the front of this leaflet.
Further hints and tips are obtainable from our homepage: www.rowenta.com.
Subject to modifications !

* depending on model

APPARATBESKRIVELSE

- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Spray | 9 | Kontrol af temperaturen* |
| 2 | Påfyldningsåbning med klap | 10 | Temperatur regulator |
| 3 | Dampregulator | 11 | Kontrollampe* |
| | a Tørstrygning  | a | Gul kontrollampe |
| | b Max. damp position  * | b | Grøn kontrollampe |
| | c Selvrens | c | Rød kontrollampe |
| | d Autodamp  <small>AUTO</small> * | d | Kontrollampe for automatisk stop |
| 4 | Sprayknap  | 12 | Vandbeholder |
| 5 | Dampskudsknap  | 13 | Indikator for max. vandpåfyldning |
| 6 | Auto-off indikator* | 14 | Strygesål |
| 7 | Elektrisk ledning | | |
| 8 | Håndtag | | |

SIKKERHEDSREGLER

Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.

Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.

Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad : Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.

* afhængig af model

Kom aldrig strygejernnet i vand!

Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.

Efterlad aldrig strygejernnet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.

Strygesålen kan blive meget varm: lad altid strygejernnet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernnet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

Strygejernnet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernnet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.

Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges. Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



Gem denne brugsanvisning

IBRUGTAGNING

1 • Forberedelse

Fjern allerførst sålbekyttelsen (fig1)!

Tag strygejernnet ud af æsken og fjern alle klistermærker.

2 • Hvilket vand må du bruge?

Der kan anvendes rent postevand med en hårdhed på op til 17 °dH (= tysk hårdhed). Hvis vandet er hårdere, anbefaler vi, at det blandes med destilleret vand i blandingsforholdet 1:1.

Tilsæt ikke noget til vandbeholderens indhold.

Brug ikke vand fra tørretumblere, parfumeret eller blødgjort vand, vand fra køleskabe, vand fra batterier, vand fra klimaanlæg, rent destilleret vand eller regnvand. Disse typer vand indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som kan forårsage udspyning, brune udløb eller for tidligt slid af apparatet.


3 • Før første ibrugtagning


Sæt strygejernnet til (fig.2) og sæt termostaten (fig.3) på **...** for at opvarme apparatet.

En smule røg og lugt kan forekomme, men vil hurtigt forsvinde igen.

Sluk for strygejernnet, tag ledningen ud af stikkontakten (fig.4).

Rengør strygejernnet ved at, trække stikket ud og holde strygejernnet vandret ind over en vask. Skub dampregulatoren ud over stillingen til SELVRENS-positionen : nu startes en kraftig dampudvikling. Efter nogle sekunder skylles snavs- og kalkpartikler ud af dampkammeret sammen med vand og damp, der strømmer ud af strygesålen (fig.5).

Stil dampregulatoren på position  efter ca. 1 minut. Sæt stikket i, og lad strygejernnet varme op igen. Vent, til resten af vandet er fordampet. Træk stikket ud, og lad strygejernnet køle helt af.

VIGTIG Sluk for strygejernnet, tag ledningen ud af stikkontakten og sæt dampregulatoren før du fylder vand i vandbeholderen .

FORBEREDELSE

4 • Fyld vandbeholderen op

Åben klappen til vandpåfyldningshullet (fig.6). Fyld vand i til max. markeringen (fig.7). Luk klappen (fig.8) sæt strygejernnet på højkant.

5 • Indstilling af strygetemperatur

Indstil ved hjælp af temperaturregulatoren strygetemperaturen i overensstemmelse med stoftypen (fig.3).

Kontrol af temperaturen*: Kontrollamperne angiver om sålen har den valgte temperatur. Når kontrollampen slukkes (fig.9), er den ønskede temperatur nået.

Vaskeetiket	Stofstype	Temperaturregulator
	Syntetiske fibre f.eks. viskose, poly- ester	•
	Silke, uld	••
	Bomuld, linned	•••


Elektronisk kontrol af temperaturen*: Kontrollamperne angiver om sålen har den valgte temperatur (fig.10).

GUL	Strygesålen er endnu for kold til det valgte stof.
GRØN	Strygesålens temperatur til det valgte stof er nået.
RØD	Strygesålen er endnu for varm til det valgte stof.
AUTO - OFF*	Elektronisk, automatisk stop er aktiveret.

Ved opvarmning af et koldt strygejern skal du vente, til kontrollampen er slukket to gange. Først derefter er den indstillede temperatur nået. Hvis man stryger stof lavet af forskellige fibre, skal man indstille strygetemperaturen på de mest sarte fibre.

Spray altid stivelse på bagsiden af stoffet.

6 • Tørstrygning


Ved stryging uden konstant damp indstilles dampregulatoren på  (fig.11) og temperaturen indstilles efter stoftypen (priksymbolerne •, ••, •••).

* afhængig af model

7 • Dampstrygning

Fra og med temperaturindstilling ****** kan du stryge med damp.


Dampfunktion* Dampmængden kan indstilles mellem • (minimum dampmængde) og ☼ (maksimum dampmængde) (fig.12). Indstillingen med maksimum dampmængde ☼, anbefaler vi kun ved temperaturindstillingen *******.

Funktionen Auto Damp  (fig.13) indstiller dampstrømmen sig automatisk efter sålens temperatur.

8 • Dampskud

(fra og med temperaturindstilling ******)


Overhold et interval på 4 sekunder mellem hvert tryk, og vent til der ikke kommer mere damp ud, før strygejernets stilles tilbage på soklen.

For at frembringe et kraftigt dampskud  og fjerne genstridige folder, skal du trykke på dampskuds knappen (fig.14).

9 • Lodret dampskud


(fra og med temperaturindstilling ******)

For at undgå at brænde sarte stoffer skal de være i en afstand på 10 til 20 cm fra strygejernets.

Til behandling af hængende klædningsstykker, gardiner osv  (fig.15) som er blevet krøllede, skal du holde strygejernets lodret og trykke på dampskuds-knappen.

Ret ikke dampstrålen mod personer eller dyr, og stryg ikke klædningsstykker, som bæres på kroppen.

10 • Spray

Tryk på sprayknappen for at fugte vanskelige folder  (fig.16).

11 • Drypstop-system*

Systemet forhindrer, at vand og damp løber ud af sålen, når temperaturen er for lav.

* afhængig af model

12 • Elektronisk 3-positions-auto-sluk*


Hvis du ikke bevæger strygejernet, afbrydes det automatisk med følgende intervaller (fig.17):

Efter 30 sek., hvis strygejernet står på sålen eller ligger på siden.

Efter 8 min., hvis strygejernet står på højkant.

EFTER STRYGNINGEN

13 • Tøm vandbeholderen

Træk stikket ud (fig.4), hæld resten af vandet ud (fig.18) og stil dampregulatoren på  .

Åben og luk dampregulatoren (fig.19) for at forhindre, at damphullerne ind til dampkammeret kalker til.

14 • Opbevaring

Lad derefter strygejernet køle af og opbevar det stående på højkant (fig.20).

Undlad at vikle ledningen omkring den varme strygesål (fig.21).

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

VIGTIG Sluk for strygejernet, tag ledningen ud at stikkontakten og lad strygejernet køle helt af før rengøring.

15 • Antikalk system

Den antikalkpatron som findes i strygejernet reducerer kalkophobningen betydeligt. Derved øges strygejernets levetid væsentligt. Antikalkpatronen udgør en fast bestanddel af vandbeholderen og skal ikke udskiftes.

16 • Selvrens

(for forlænget levetid)

Den automatiske rengøringsfunktion sikrer, at snavs- og kalkpartikler skylles ud af dampkammeret.

Anvend ikke afkalkningsmiddel, da det kan beskadige dampkammerets belægning og følgelig forringe strygejernets dampkapacitet.

* afhængig af model

Fyld tanken op til max.-mærket med postevand, og opvarm strygejern til max. ••• temperatur. Træk stikket ud, hold strygejern vandret over en vask, og skub dampregulatoren ud over stillingen til SELVRENS-positionen (fig.5) : nu startes en kraftig dampudvikling. Efter nogle sekunder skylles snavs- og kalkpartiker ud af dampkammeret sammen med vand og damp, der strømmer ud af strygesålen.

Stil dampregulatoren på position ☞ efter ca. 1 minut. Sæt stikket i, og lad strygejern varme op igen. Vent til resten af vandet er fordampet. Træk stikket ud, og lad strygejern køle helt af.

Vi anbefaler at anvende selvrens funktionen ca. hver 14. dag. Er vandet meget kalkholdigt, er det bedre at rengøre strygejern hver uge.

17 • Rengøring og vedligeholdelse

Tør om nødvendigt det afkølede strygejern af med en fugtig klud eller svamp. Snavs på sålen kan du fjerne med en fugtig klud eller svamp, der ikke er af metal.

Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler og genstande.
Hvis apparatet ikke er blevet brugt i en længere periode, brug funktionen SELVRENS (se § 16).

EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER

Problem	Mulig årsag	Løsning
Strygesålen forbliver kold eller varmes ikke op	Der er ingen strømtilførsel.	Sørg for at stikkontakten sidder ordentligt i eller prøv at sætte stikket i en anden stikkontakt.
	Termostaten står på „0,“	Sæt termostaten til det ønskede.
	Elektronisk, automatisk stop* er aktiveret.	Bevæg strygejern.
Kontrollampen* tændes og slukkes	Det er helt normalt.	At kontrollampen* tændes og slukkes betyder at opvarmningsprocessen er i gang. Så snart lampen* slukker, er den valgte temperatur opnået.

*afhængig af model

Det kommer ingen eller kun lidt damp.	Dampen er slået fra ☞.	Sæt regulatoren til det ønskede.
	Der er ikke tilstrækkeligt med vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen.
	Drypstop funktionen* er aktiv (§ 11).	Vent til strygesålen har fået den rette temperatur.
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der er urenheder i dampkammeret eller på strygesålen.	Foretag en selvrens.
	Der anvendes kemiske afkalkningsmidler.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen
	Du anvendes ikke den rigtige type vand.	Anvend rent postevand eller en blanding af postevand og destilleret vand i forholdet 1:1.
	Du anvender stivelse.	Spray altid stivelse på bagsiden af tøjet.
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for damp eller der er trykket for ofte på dampskudsknappen.	Vent længere tid mellem hvert tryk.

Kontakt et ROWENTA aukoriseret serviceværksted, hvis du ikke kan finde årsagen til fejlen.

Adresserne finder du i det vedlagte servicehæfte.

Yderligere tips finder du på vores hjemmeside: www.rowenta.com

Forbehold for ændringer!

* afhængig af model

KUVAUS

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Spray | 8 | Kädensija |
| 2 | Täyttöaukko ja korkki | 9 | Merkkivalo lämpötilan kontrolli* |
| 3 | Höyryn käyttö | 10 | Termostaatti* |
| | a Ilman höyryä  | 11 | Merkkivalo* |
| | b Maksimihöyry  * | a | Merkkivalo keltainen |
| | c Self Clean | b | Merkkivalo vihreä |
| | d Autosteam  * | c | Merkkivalo punainen |
| 4 | Sprayn käyttö  | d | Merkkivalo automaattinen sammutus |
| 5 | Höyrysuihkun käyttö  | 12 | Vesisäiliö |
| 6 | Automaattisen sammutuksen merkkivalo | 13 | Maksimitäyttötason ilmaisin |
| 7 | Sähköjohto | 14 | Pohja |

TURVAOHJEET

Tämän laitteen turvallisuus täyttää voimassaolevat tekniset määräykset ja normit. (Sähkömagneettinen yhteensopivuus, pienjännitedirektiivi, ympäristödirektiivi).

Tarkista, että verkon jännite vastaa laitteen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä. Käytä vain hyväkuntoista jatkojohtoa.

Sähkölaite voi olla vaarallinen. Käytä ja säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sähköjohdon roikkua. Älä koskaan jätä silitysrautaa ilman valvontaa, kun se on kytketty sähköverkkoon.

Sähkölaitteet voivat kuumentua voimakkaasti. Pitele silitysrautaa aina kädensijasta ja varota muita käyttäjiä mahdollisista vaaroista (silitysrauta sekä vesi ja raudasta tule höyry ovat kuumia, erityisesti, kun silitysrauta on pystysuorassa asennossa).

Älä suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin älä sitä vaatteita, jotka ovat henkilön päällä

Irrota laite sähköverkosta aina ennen täyttöä ja tyhjennystä;

Jos et ole paikalla (poistut edes muutamaksi hetkeksi), samoin aina käytön jälkeen ja ennen puhdistusta ja huoltoa.

Laitteen irrottamiseksi sähköverkosta ei saa koskaan vetää sähköjohdosta. Älä upota laitetta veteen.

Sähköistä kodinkonetta ei saa käyttää, jos:

– itse laitteessa, sähköjohdossa tai johdon ohjaimessa on vikoja tai toimintahäiriöitä.

– laite on pudonnut tai se vuotaa.

Tässä tapauksessa on käännettävä valtuutetun Rowenta-huoltokeskusten puoleen (osoitteet löytyvät jälkimyyntipalvelun listasta).

* mallista riippuen

Sähkölaitteen korjaukset on jätettävä pelkästään asiantuntijoiden tehtäväksi. Sähköjohdon korjaukset ja vaihtaminen tulee antaa valtuutetun Rowenta-huoltokeskuksen tehtäväksi mahdollisten vaarojen vuoksi. Käyttöohjeiden vastaisen tai asiattoman käytön aiheuttamat vauriot eivät kuulu Rowentan takuun alueeseen. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi vain kotona.

Edistäkäämme ympäristönsuojelua!

Laite on valmistettu monista käyttökelpoisista ja kierrätettävistä materiaaleista. Toimita se keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.



SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

ENNEN ENSIMMAISTA KAYTTEKERAA

1 • Pakkauksen avaus

Ota silitysrauta laatikosta ja poista siitä tarrat.

TÄRKEÄÄ Muista poistaa pojan suojus (kuva 1)!

2 • Millaista vettä käyttää?

Käytä vesijohtovettä, jonka kovuus on 17° dH (= saksalainen kovuus) eli 3 mmol/l.

Jos vesi on kovempaa, suosittelemme, että sekoitat vesijohtovettä ja tislattua vettä 50/50.

TÄRKEÄÄ : Älä lisää vesisäiliön sisältöön mitään, älä käytä pyykinuivaajien vettä, hajustettua tai pehmenettyä vettä, jääkaappien sulatusvettä, akkuvettä, ilmastointilaitteiden vettä. Näissä vesissä on orgaanisia jäämiä tai mineraalijäämiä, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja voivat aiheuttaa roiskeita, ruskeita läikkiä ja laitteen enneaikaista kulumista.


3 • Käyttöönotto

Kytke silitysrauta verkkoon (kuva 2) ja laita termostaatti (kuva 3) asentoon **•••**, jotta rauta lämpenee ilman vettä.

Raudasta voi lähteä savua ja hajua, jotka häviävät nopeasti.

Irrota silitysrauta (kuva 4) verkosta ja täytä säiliö (§ 4 Täytä säiliö).


Mahdollisten jäämien poistamiseksi laite on irrotettava verkosta ja silitysrautaa on pidettävä vaakasuorassa tiskialtaan päällä. Pidä höyryvalitsin asennossa SELF CLEAN: se aiheuttaa runsaan

höyrynpurkauksen. Muutaman sekunnin kuluttua pohjasta tuleva vesi ja höyry huuhtelevat lian höyrykammiosta (kuva 5). Säädä höyryn säätövalitsin asentoon  noin 1 minuutin kuluttua. Kytke laite uudestaan ja anna sen kuumentua. Odota, että ylimääräinen vesi haihtuu. Irrota laite verkosta ja anna sen jäähtyä kokonaan.

KÄYTTÖ

4 • Täytä säiliö




Pidä silitysrautaa kaltevassa asennossa. Avaa täyttöaukko (kuva 6). Täytä vedellä aina maksimimerkkiin saakka (kuva 7). Sulje täyttöaukko (kuva 8). Voit laittaa silitysraudan taas vaaka-asentoon.

TÄRKEÄÄ Ennen vesisäiliön täyttöä laite on irrotettava verkosta ja höyryvalitsin on asennettava asentoon .

5 • Säädä silyslämpötila

Säädä silyslämpötila termostaatin valitsimen avulla silittämäsi kankaan tyyppin mukaan (kuva 3).

Lämpötilan kontrolli*: merkkivalot ilmoittavat, onko pohja valitun lämpöinen. Kun merkkivalo sammuu (kuva 9), haluttu lämpötila on saavutettu, voi alkaa silittämään.

Kankaan etiketti	Kangastyyppi	Termostaatti
	Synteettiset kuidut (viskoosi, polyesteri...)	•
	Silkki, villa	••
	Puuvilla, pellava	•••

Lämpötilan elektroninen kontrolli*: merkkivalot ilmoittavat, onko pohjan lämpötila oikea (kuva 10).


* mallista riippuen

KELTAINEN	Pohja on vielä liian haalea kangastyypille.
VIHREÄ	Pohja on oikeanlämpöinen kangastyypille.
PUNAINEN	Pohja on liian kuuma kangastyypille.
AUTO-OFF	Automaattinen elektroninen pysäytys on aktivoitu.

TÄRKEÄÄ Raudan jäähtyminen kestää pidempään kuin sen lämpiäminen. Suosittelemme, että aloitatte silittämällä arkoja kankaita minimilämpötilassa. Silittettäessä useista materiaaleista valmistettuja vaatteita on käytettävä arimman materiaalin vaatimaa lämpötilaa.




NEUVOJA Suihkuta tärkei aina silittettävän kankaan kääntöpuolelle.

6 • Silitä ilmanhöyryä

Säädä höyryn säätövalitsin asentoon  (kuva 11) ja säädä lämpötila kangastyypin mukaan (symbolit •, ••, •••).

7 • Höyrysilitys


Lämpötilasta •• ylöspäin voit silittää höyryn kanssa.

Höyrykäyttö* Höyryn määrää voi säätää välillä • (minimihöyry) ja  (maksimihöyry) (kuva 12). Käytettäessä maksimihöyryä, suosittelemme, että lämpötila  säädetään asentoon •••
Auto Steam-käyttö  (kuva 13) Höyryn määrää säätää automaattisesti pohjan lämpötilan mukaan.

8 • Höyryn suihkutus

(alkaen lämpötilasäädöstä ••)

TÄRKEÄÄ Noudata 4 sekunnin aikaväliä jokaisen painalluksen välillä ja odota, että höyryn suihkutus lakkaa kokonaan ennen raudan laittamista alustalle.


Paina käyttövalitsinta  saadaksesi voimakkaan höyrysuihkun ja poistaaksesi sitkeät rypyt (kuva 14).

* mallista riippuen

9 • Pystysuora höyrysuihku


(alkaen lämpötilasäädöstä ••)

NEUVO Jotta arat kankaat eivät pala, niiden on oltava noin 10 – 20 cm:n päässä raudasta.

Pidä silitysrauta pystysuorassa ja paina valitsinta  (kuva15) poistaaksesi ripustetut vaatteet, verhot yms.

TÄRKEÄÄ Älä suuntaa höyrysuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti.

10 • Spray

Paina valitsinta kosteuttaaksesi sitkeät rypyt  (kuva 16).

11 • Tippumisen estojärjestelmä*

Se estää veden tippumisen pohjan läpi, jos valittu lämpötila on liian matala.


12 • Automaattinen pysäytys, 3 asentoa*

Jos laite on päällä mutta ei liiku, rauta sammuu automaattisesti ja automaattisen sammutuksen merkkivalo vilkkuu (kuva 17):

- 30 sekunnin kuluttua, jos silitysrauta lepää pohjalla tai se on asetettu kyljelleen.
- 8 minuutin kuluttua, jos silitysrauta on alustallaan

SILITYKSEN JÄLKEEN

13 • Tyhjennä rauta

Irrota silitysrauta verkosta (kuva 4), tyhjennä jäännösvesi (kuva 18) ja säädä höyryn säätövalitsin asentoon .

Avaa ja sulje säätövalitsin useaan kertaan (kuva 19), jotta estät kalkkikarstan muodostumisen tai valumisen tukkeentumisen höyrykammiossa.

14 • Laita rautasi säilytykseen

TÄRKEÄÄ Älä kierrä johtoa alustan ympärille (kuva 21).

Anna silitysraudan jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen pystysuorassa alustalla (kuva 20).

* mallista riippuen

HOITO JA PUHDISTUS


TÄRKEÄÄ Irrota rauta verkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta ja hoitoa.

15 • Kalkkikarstan poistojärjestelmä

Silitysraudassa on kalkinpoistopatruuna, joka vähentää kalkkikarstan muodostumista. Silitysraudan käyttöikä kasvaa huomattavasti. Kalkinpoistopatruuna on vesisäiliön kiinteä osa eikä sitä tarvitse vaihtaa.

16 • Self Clean (pidempää käyttöikää varten)

TÄRKEÄÄ Älä käytä kalkinpoistotuotteita, ne voivat vahingoittaa höyrykammiota ja häiritä höyryntuottoa.

Itsepuhdistusjärjestelmä huuhtelee pois lian ja mahdolliset kalkkihiukkaset, jotka voivat jääneet höyrykammioon. Täytä säiliö aina maksimimerkkiin saakka ja lämmitä maksimilämpötilaan saakka •••. Irrota laite verkosta ja pidä silitysrautaa vaakasuorassa asennossa pesualtaan päällä. Pidä höyryn säätövalitsin asennossa SELF CLEAN (kuva 5): höyryä muodostuu runsaasti. Muutaman sekunnin kuluttua vesi ja höyry tulevat pohjan läpi huuhdellen lian ja kalkkihiukkaset pois höyrykammioista. Säädä höyrysäätövalitsin asentoon  noin 1 minuutin kuluttua. Kytke silitysrauta ja anna sen kuumentua uudestaan. Odota, että jäännösvesi haihtuu. Irrota rauta ja anna sen jäähtyä kokonaan. Kun pohja on kylmä, pyyhi se kostealla kankaalla.

NEUVO Tee SELF CLEAN –puhdistus noin joka toinen viikko. Jos vesi on hyvin kovaa, tee se joka viikko.

17 • Puhdista rauta

Pyyhi jäähtynyt laite kostella kankaalla tai sienellä. Poista jäljet ja lika pohjasta kostella kankaalla tai sienellä.

TÄRKEÄÄ Älä käytä teräviä tai naarmuttavia tuotteita puhdistaessasi pohjaa tai laitteen muita osia. Jos laite on pitkään käyttämättä, käytä SELF CLEAN toimintoa (katso § 16).

MAHDOLLISIA ONGELMIA

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Silitysrauta on kytketty verkkoon, mutta pohja on edelleen kylmä tai ei lämmitä.	Ei virransyöttöä.	Tarkista, että pistoke on kunnolla pistorasiassa tai koeta kytkeä laite toiseen pistorasiaan.
	Lämpötilan säätö liian matalalla.	Säädä termostaatti haluttuun asentoon.
	Automaattinen elektroninen sammutus on aktivoitu.	Liikuta rautaa.
Käytön merkkivalo* syttyy ja sammuu.	Normaalia.	Käytön merkkivalo* syttyy ja sammuu ilmoittaen, että rautaa kuumenee. Heti kuin lämpötilakontrollin merkkivalo* sammuu tai vihreä merkkivalo* syttyy, haluttu lämpötila on saavutettu.
Höyryä ei tule tai sen määrä on liian pieni.	Höyrynsäätövalitsin on säädetty asentoon ☞.	Laita höyryvalitsin haluttuun asentoon.
	Säiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä säiliö.
	Tippumisenestojärjestelmä* on aktivoitu (§ 11).	Odota, että pohja on saavuttanut uudestaan halutun lämpötilan.

* mallista riippuen






Pohja on likainen ja voi jättää kankaaseen tahroja.	Höyrykammiossa /pohjassa mahdollisesti jäämiä.	Tee automaattinen puhdistus ja puhdista rauta normaalisti.
	Käytät kemiallisia lisäaineita.	Älä lisää kemiallisia lisäaineita säiliössä olevaa veteen ja puhdista rauta.
	Käytät puhdasta tislattua vettä tai vettä, josta on poistettu mineraalit.	Käytä puhdasta hanavettä tai sekoita suhteessa 1:1 Hanavettä ja tislattua vettä ja puhdista rauta.
Vesi tulee ulos pohjasta.	Käytät tärkkiä Lämpötila on liian matala ja höyryvalitsimen käyttö liian usein toistuvaa.	Suihkuta tärkki aina kankaan kääntöpuolelle ja puhdista rauta. Laita termostaatti haluttuun asentoon ja jätä pidempi väli höyrysuihkujen välille.

Jos et onnistu määrittämään vian syytä, voit kääntyä valtuutetun ROWENTA-jälkimyyntipalvelun puoleen. Osoitteet löydät oheista jälkimyyntipalvelulistasta.

Muita neuvoja ja vinkkejä saat kotisivuiltamme: www.rowenta.com.

Varamme oikeuden tehdä muutoksia!

APPARATBESKRIVELSE

- | | | | |
|---|--|----|------------------------------|
| 1 | Spray | 9 | Temperaturlys* |
| 2 | Påfyllshull med skyvelokk | 10 | Termostat |
| 3 | Dampinnstiller | 11 | LED-indikator* |
| | a Uten damp  | a | Gult lys |
| | b Maksimal damp  * | b | Grønt lys |
| | c Selvrens | c | Rødt lys |
| | d Autosteam  AUTO * | d | Lys for automatisk stans |
| 4 | Sprayknapp  | 12 | Vanntank |
| 5 | Dampstøt knapp  | 13 | Merke for maksimal vannstand |
| 6 | Automatisk av-lys* | 14 | Såle |
| 7 | Ledning | | |
| 8 | Håndtak | | |

SIKKERHETSREGLER

Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gyldige normer og regler (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø ...).

Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.

NB! Nettpenningen i ditt elektriske anlegg skal tilsvare jernets spenning (220-240 V). Enhver tilkoblingsfeil kan skade jernet definitivt og opphever garantien.

Dette jernet må tilkobles en stikkontakt med jordvern. Dersom en skjøteledning brukes, pass på at den er bipolar (10 A) og har jordleder.

Dersom strømledningen er skadet skal den umiddelbart erstattes av et godkjent servicesenter for å forhindre at det oppstår problemer.

Apparatet skal ikke brukes dersom det har falt, dersom det har synlige skader, dersom det lekker eller har funksjonsfeil. Demonter aldri apparatet: få det undersøkt på et godkjent servicesenter for å unngå fare.

Dypp det aldri ned i vann!

Koble aldri fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: før det fylles eller før tanken skylles, før det rengjøres, etter hver bruk.

La aldri apparatet være uten tilsyn mens det er tilkoblet strøm, og i løpet av den første timen etter bruk da det fortsatt er varmt.

Jernets såle kan være meget varm: ta aldri på den og la jernet alltid avkjøles før det ryddes bort. Apparatet slipper ut damp som skal forårsake forbrenning, spesielt når du stryker langs kanten på strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.

*avhengig av modell

Strykejernet må brukes og settes på en stabil overflate. Når du setter fra deg strykejernet må du forsikre deg om at overflaten det står på er jevn. Dette apparatet er kun beregnet på hjemmebruk. Ved enhver uegnet bruk eller bruk som strider mot bruksanvisningen avviser merket ethvert ansvar og garantien er ikke lenger gyldig.

Ta del i miljøvern!

Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer. Ta det med til et oppsamlingssted eller eventuelt til et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.



OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE

1 • Utpakking

Ta strykejernet ut av esken og fjern alle klistremerkene.

VIKTIG Glem ikke å fjerne sålens beskyttelse (fig. 1)!

2 • Hvilket vann skal brukes?

Bruk kranvann inntil en hardhetsgrad på 17° dH (= tysk vannhardhet). Dersom vannet er hardere anbefaler vi en blanding av 50 % vann fra kranen og 50 % destillert vann.

VIKTIG Bland ikke annet i vanntanken og bruk ikke vann fra tørketromler, parfymert eller bløtnet vann, vann fra kjøleskap, batterier, kjøleanlegg, rent destillert vann eller regnvann. Disse vanntypene inneholder organiske avfallsstoffer eller mineralske partikler som konsentrerer seg med varmen og kan medføre spruting, brune renner eller at apparatet slites tidlig.

3 • Oppstart

Koble til strykejernet (fig.2) og sett termostaten (fig.3) på **•••** slik at det varmer uten vann.


Det kan lukte svakt av røyk, men lukten vil forsvinne fort.

Koble fra strykejernet (fig.4) og fyll vanntanken (§ 4 Fyll vanntanken).

For å fjerne eventuelle urenheter kobler du fra jernet og holder det vannrett over en vask.

Sett dampinnstilleren på posisjon SELF CLEAN: det produseres mye damp.

Etter noen sekunder renner vannet og dampen ut av sålen og skylles bort urenheter fra damprommet (fig.5).

Flytt dampinnstilleren på posisjon  etter ca. 1 minutt. Koble til apparatet igjen og la det varme opp på nytt. Vent til det resterende vannet har dampet bort.

Ta ut kontakten og la jernet avkjøles helt.

BRUK

4 • Fylle vanntanken

VIKTIG. Før vanntanken fylles opp må strykejernet alltid være frakoblet og dampinnstilleren skal alltid stå på posisjon .


Hold strykejernet på skrå. Åpne påfyllshullet (fig.6). Fyll på vann inntil maks.merket (fig.7).

Lukk igjen påfyllshullet (fig.8). Du kan på nytt sette strykejernet i vannrett posisjon.

5 • Innstille stryketemperaturen

Still inn stryketemperaturen med termostatbryteren avhengig av tekstiltypen som skal strykes (fig.3).

Temperaturkontroll*: Lysindikatorene viser om sålen har oppnådd ønsket temperatur. Når lyset slukkes (fig.9) er ønsket temperatur oppnådd og du kan begynne å stryke.

Tekstil-etikett	Tekstiltipe	Termostat
	Syntetiske fibre (viskose, polyester ...)	•
	Silke, ull	••
	Bomull, lin	•••


Elektronisk temperaturkontroll*: Lysindikatorene viser om sålen har oppnådd ønsket temperatur (fig.10).

GULT	Sålen er fortsatt for kald for denne typen tekstil.
GRØNT	Sålen har riktig temperatur for denne typen tekstil.
RØDT	Sålen er fortsatt for varm for denne typen tekstil.
AUTO-OFF	Automatisk slukking av jernet er aktivert.*

VIKTIG Jernet bruker lenger tid på å avkjøles enn det bruker på å varme opp. Vi anbefaler at du begynner å stryke finvask på laveste temperatur. For tøy med flere fibere bør du velge temperaturen som er tilpasset det mest ømfintlige stoffet.


RÅD Spray alltid stivelse på vrangsidene av tøyet som skal strykes.



6 • Stryke uten damp

Innstill dampinnstilleren på  (fig.11) og innstill temperaturen avhengig av tekstiltype (symboler •, **, ***).

7 • Stryke med damp

Du kan dampstryke fra temperatur ** og opp.


Dampfunksjon* Dampmengden kan innstilles mellom • (minst damp) og  1 (maks. damp) (fig.12).

Vi anbefaler å stille temperaturen på *** hvis dampen er innstilt på maks. damp  Auto Steam-funksjon*  (fig.13) Dampmengden justeres automatisk i forhold til sålens temperatur.

8 • Dampstøt

(fra en temperatur på **)


VIKTIG Vent 4 sekunder mellom hvert støt og vent på at dampstøtet har stanset helt før strykejernet settes tilbake på hælen.

Trykk på knappen  for å oppnå et kraftig dampstøt som fjerner vanskelige krøller (fig.14).

9 • Loddrett dampstøt

(fra en temperatur på ••)

RÅD For å unngå å brenne ømfintlige tekstiler bør strykejernet holdes ca. 10 - 20 cm fra stoffet.

Hold strykejernet i loddrett stilling og trykk på knappen  (fig.15) for å glatte ut hengende tøy, laken osv.

VIKTIG Sikt aldri mot personer eller dyr med dampstrålen.

10 • Spray

Trykk på knappen  for å fukte vanskelige krøller (fig.16).

11 • Antidrypp-system*

Den forhindrer at dråper renner ut gjennom sålen dersom den valgte temperaturen er for lav.


12 • Elektronisk automatisk stans med 3 posisjoner*

Hvis strykejernet står på men ikke beveges stanser det automatisk og det automatiske av-lyset blinker (fig.17):

- etter 30 sekunder hvis jernet ligger på sålen eller er lagt på siden.
- etter 8 minutter hvis jernet står på hælen.

ETTER STRYKINGEN

13 • Tømme strykejernet

Koble fra strykejernet (fig.4), tøm det resterende vannet (fig.18) og innstill dampinnstilleren på .

Åpne og lukk dampinnstilleren flere ganger (fig.19) for å forhindre at kalkrester eller urenheter tetter igjen hullet inn til damprommet.

14 • Oppbevare strykejernet

La strykejernet avkjøles før det ryddes bort i stående posisjon (fig.20).

VIKTIG Ikke vikle opp ledningen rundt sålen mens den er varm (fig.20).

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

VIKTIG Koble fra strykejernet og la det avkjøles før det vedlikeholdes eller rengjøres.

15 • Antikalk-system

Strykejernet inneholder en antikalkpatron som reduserer mye av kalkansamlingen. Strykejernet levetid øker dermed betraktelig. Antikalkpatronen er en fast del av vanntanken og det er ikke nødvendig å bytte den ut.

16 • Self Clean (forlenger levetiden)

VIKTIG Bruk aldri antikalkprodukter. Det risikerer å skade overflaten på damprommet og ødelegge dampstrålen.

Selvrensfunksjonen fjerner urenheter og kalkpartikler som eventuelt finnes i damprommet, ved å skylle dem ut.

Fyll vanntanken til maks.merket og varm opp strykejernet til maks. temperatur ●●. Koble fra jernet og hold det vannrett over en vask. Sett dampinnstilleren på posisjon SELF CLEAN

(fig.5): det produseres mye damp. Etter noen sekunder renner vannet og dampen ut av sålen og skyller bort urenheter og kalkpartiklene i damprommet. Flytt dampinnstilleren på posisjon ☁ etter ca. 1 minutt. Koble til apparatet og la det varme opp på nytt. Vent til det resterende vannet har dampet bort. Ta ut kontakten og la jernet avkjøles helt.

Når sålen er kald kan den tørkes med en fuktig klut.

RÅD Kjør en selvrens SELF CLEAN omtrent annenhver uke. Dersom vannet er meget kalkrikt bør det foretas en ukentlig rengjøring.


17 • Rengjøre strykejernet

Tørk det kalde strykejernet med en klut eller med en fuktet svamp. Fjern renner og urenheter på sålen med en klut eller med en fuktet svamp.

VIKTIG Bruk aldri rengjøringsprodukter og skarpe eller skurende gjenstander for å rengjøre sålen og de andre av strykejernets deler.

Dersom apparatet har vært ubrukt lenge bruk funksjonen SELF CLEAN (se § 16).

MULIGE PROBLEMER

Problem	Årsak	Løsning
Jernet er tilkoblet, men sålen forblir kald eller varmes ikke opp.	Ingen strøm.	Sjekk om støpselet er riktig satt inn i kontakten eller prøv å bruke en annen kontakt.
	Temperaturen er innstilt for lavt.	Sett termostaten på ønsket posisjon.
	Automatisk slukking* av jernet er aktivert.	Flytt på strykejernet.
Temperaturlyset* tennes og slukkes.	Det er normalt..	Temperaturlyset* tennes og slukkes for å vise at jernet varmes opp. Så snart temperaturlyset*: slukkes eller det grønne lyset* tennes har jernet nådd ønsket temperatur.
Dampen kommer ikke ut eller mengden damp er utilstrekkelig.	Dampinnstilleren er innstilt på posisjon  .	Sett dampinnstilleren på ønsket posisjon.
	Ikke tilstrekkelig vann i vanntanken.	Fyll opp vanntanken.
	Antidrypp-funksjon* er aktiv (§ 11).	Vent til sålen har nådd ønsket temperatur.

*avhengig av modell

Sålen er skitten og kan lage flekker på tøyet.	Eventuelle urenheter i damprommet/sålen.	Foreta en selvrens og rengjør deretter strykejernet.
	Tilføyelse av kjemiske tilsetningsstoffer.	Ikke tilsett kjemiske tilsetningsstoffer til vannet i vanntanken, og rengjør strykejernet.
	Bruk av rent destillert vann eller demineralisert vann.	Bruk rent vann fra kranen eller en blanding med like mengder vann fra kranen og destillert vann og rengjør strykejernet.
Vannet renner ut av sålen.	Bruk av stivelse. Temperaturen på sålen er for lav eller for hyppig bruk av dampstråleknappen.	Spray alltid stivelse på vrangsidene av tøyet og rengjør strykejernet. Sett termostaten på ønsket posisjon og vent lenger mellom dampstrålene.

Hvis du ikke klarer å finne årsaken til en feil kan du henvende deg til et offisielt godkjent kundesenter for ROWENTA.

Adressene står i den vedlagte listen over kundesentre.

Les mer om andre råd og tips på vår hjemmeside:

www.rowenta.com.

Med forbehold om endringer!

KIRJELDUS

- | | |
|--|---|
| 1 Pihusti | 9 Temperatuuri kontrolli märgutuli * |
| 2 Korgiga täitmisava | 10 Termostaat |
| 3 Aururegulaatori nupp | 11 Näidiku märgutuli* |
| a Auruta  | a Kollane märgutuli |
| b Maksimumkogus auru  * | b Roheline märgutuli |
| c Self Clean | c Punane märgutuli |
| d Autosteam  * | d Automaatseiskamise märgutuli |
| 4 Pihusti nupp  | 12 Veepaak |
| 5 Aurujoa nupp  | 13 Maksimaalse lubatud veetaseme märgis |
| 6 Automaatseiskamise signaallamp* | 14 Tald |
| 7 Toitejuhe | |
| 8 Käepide | |

EST

SEADME OHUTUS

Teie turvalisuse tagamiseks vastab seade sellele kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete, Elektromagnetilise Ühilduvuse ja Keskkonnakaitse kohta käivad direktiivid).

Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.

Pane tähele! Kasutatava elektrivõrgu toitepinge peab vastama triikraua jaoks ettenähtule (220-240V). Valesti vooluvõrku ühendamine võib triikraua rikkuda ning tühistab garantii.

Triikraua tohib ühendada ainult maandusega pistikupesaga. Kui kasutate pikendusjuhet, kontrollige, et see oleks bipolaarne (10A) ja varustatud maandusjuhiga.

Kui toitejuhe on viga saanud, tuleb see ohuolukordade vältimiseks lasta viivitamatult Volitatud Teeninduskeskuses asendada.

Seate ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on silmaga nähtavaid vigastusi, kui see lekib või ei tööta korralikult. Ärge püüdke mitte kunagi seadet lahti monteerida : laske see Volitatud Teeninduskeskuses üle vaadata, et vältida ohuolukordi.

Ärge kastke triikrauda mitte kunagi vette!

Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks ärge hoidke mitte juhtmest, vaid pistikust. Ühendage seade vooluvõrgust lahti : enne mahuti täitmist või selle loputamist, enne selle puhastamist ja pärast iga kasutuskorda.

Ärge jätke vooluvõrku ühendatud seadet kunagi järelevalveta; laske sellel umbes tund aega jahtuda.

* sõltuvalt mudelist.

Triikraua tald võib väga kuumaks minna : ärge puudutage seda ning laske triikraual enne selle ärapanekut korralikult maha jahtuda. Seade tekitab auru, mis võib tekitada põletusi, eriti juhul, kui te triigite näiteks triikimislaua nurga vms. peal. Ärge suunake auruväsi kunagi inimeste ega loomade poole. Triikrauda tohib kasutada ja asetada ainult kindlale pinnale. Triikrauda selle alusele pannes veenduge, et viimase alla jääv pind oleks stabiilne. Seade on ette nähtud koduseks kasutamiseks. Mistahes ebasihipärase või juhendile vastukäiva kasutamise korral ei võta tootja enesele mingit vastutust ning garantii kaotab kehtivuse.

Hoiame loodusesekkkonda!

Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale. Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.



HOIDKE KÄESOLEV JUHEND ALLES

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

1 • Pakendist lahtivõtmine

Võtke triikraud karbist välja ja võtke ära kõik sellele olevad kleebised.

PANE TÄHELE! : Ärge unustage eemaldada tallakaitset (joon.1)!

2 • Millist vett kasutada?

Kasutage kraanivett, mille karedus on kuni 17° dH (= saksa kareduskraad).

Karedama vee korral soovitame kasutada vahekorras 50/50 segu kraaniveest ja destilleeritud veest.

PANE TÄHELE Ärge lisage paagis olevale veele midagi ning ärge kasutage pesukuiвати kondensaati, lõhnastatud või pehmendisaldusega vett, külmkappide sulatamisel või akudest ja kliimaseadmetest saadavat vett, puhast destilleeritud või vihmavett.

Kõik need sisaldavad orgaanilisi jäätmeid või mineraalsoolasi, mis kuumuse tulemusena kontsentreeruvad ning võivad põhjustada vee väljapritsimist aruavadest, pruuni värvi tilku või seadme väga kiiret vananemist.

3 • Kasutusele võtmine


Ühendage triikraud vooluvõrku (joon.2) ja seadke termostaat (joon.3) asendisse **, et see ilma veeta üles soojendada. Seejuures võib eraldud pisut suitsu ning kõrbelõhna, ent see kaob kiiresti.

Võtke seade vooluvõrgust välja (joon.4) ja täitke paak (§ 4 Paagi täitmine).

Võimalike jääkide eemaldamiseks võtke triikraud vooluvõrgust välja ja hoidke seda horisontaalasendis kraanikausi kohal.

Lükake aururegulaatori nupp asendisse SELF CLEAN: eraldub suur hulk auru.

Paari sekundi pärast eemalduvad koos talla avadest väljakeeva vee ja auruga ka aurukambris olevad mustuseosakesed (joon.5).


Lükake aururegulaatori nupp umbes minuti pärast asendisse  :

Ühendage seade taas vooluvõrku ning laske sellel uuesti soojeneda. Oodake, kuni järelejäänud vesi on ära aurunud.

Võtke seade vooluvõrgust välja ja laske sellel täielikult maha jahtuda.

KASUTAMINE

4 • Paagi täitmine

PANE TÄHELE Enne paagi veega täitmist võtke seade alati vooluvõrgust välja ja lükake aururegulaatori nupp asendisse .

Hoide triikrauda u. 45° all kaldus. Avage täitmisava (joon.6). Täitke paak kuni maksimumtaseme märgiseni veega (joon.7).

Sulgege täitmisava (joon.8). Nüüd võite triikrauda uuesti horisontaalasendisse keerata.

5 • Triikimistemperatuuri seadistamine

Seadke temperatuur termostaadi nupu abil triigitava kanga jaoks sobilikuks (joon.3).

Temperatuuri kontroll *: Märgutuled annavad märku sellest, kui tald on kuumenenud soovitud temperatuurini. Kui märgutuli kustub (joon.9), on jõutud soovitud temperatuurini ning te võite triikimist alustada.

Kanga etikett	Kanga tüüp	TermostaatTøyetikett
	Sünteeilised kiud (viskoos, polüester...)	•
	Siid, villane	••
	Puuvill, linane	•••


Elektrooniline temperatuuri kontroll*: Märgutuled annavad märku sellest, kui tald on kuumenenud soovitud temperatuurini (joon.10).

KOLLANE	Tald on vastavat tüüpi kanga jaoks liiga külm.
ROHELINE	Tald on vastavat tüüpi kanga jaoks sobiliku kuumusega.
PUNANE	Tald on vastavat tüüpi kanga jaoks liiga kuum.
AUTO-OFF	Sisse on lülitatud automaatne elektrooniline stopp.

PANE TÄHELE Triikraud jahtub kauem kui kuumeneb. Soovitav on alustada triikimist miinimumtemperatuuri ja õrnadest kangastest. Erinevat tüüpi materjalidest koosnevate rõivaste triikimiseks valige kõige õrnemale kangale kohane temperatuur.

TARGU TALITA Pihustage tärgeldusvahendit alati triigitava kanga pahupoolele.

6 • Auruta triikimine

Seadke aruregulaatori nupp asendisse  (joon.11) ja temperatuur triigitava kanga jaoks sobilikuks (sümbolid •, ••, •••).


* sõltuvalt mudelist.

7 • Auruga triikimine

Alates temperatuurist •• saate triikida auru kasutades.

Aurufunktsioon* Auru hulga saab reguleerida kas • (minimaalne auruhulk) või ☼ (maksimaalne auruhulk) (joon.12).

Soovitav on kasutada maksimumaururežiimi režiimi ainult temperatuuril •••

Funktsioon Auto Steam  * (joon.13) Auruhulk seadistatakse automaatselt vastavalt talla temperatuurile.

8 • Aurujuga

(alates temperatuurist ••)

PANE TÄHELE Pidage kahe vajutuse vahel 4 sekundit vahet ning oodake enne raua alusele panekut, kuni auru enam ei tule.

Vajutage nupule ☼ , et kasutada tugevat aurujuga tugevalt kortsunud kohtade sirgekstriikimiseks (joon.14).

9 • Vertikaalne aurujuga

(alates temperatuurist ••)

TARGU TALITA Õrnade kangaste kõrvetamise vältimiseks hoidke triikrauda neist 10 kuni 20 cm kaugusel.

Hoidke triikrauda püstiasendis ja vajutage nupule ☼ (joon.15), et triikida sirgeks riidepuul olevaid rõivaid, kardinaid jms.

PANE TÄHELE Ärge suunake auruavasid kunagi inimeste ega loomade poole.

10 • Pihusti

Vajutage nupule ☼ , et tugevalt kortsunud kohtadele vett pihustada (joon.16).

11 • Tilgapüüdja*

Ei lase liiga madala temperatuuri korral veel läbi talla avade välja valguda.

12 • 3 asendis elektrooniline automaatseiskamine*


Kui seade on sees, ent ei liigu, lülitub triikraud automaatselt välja ja automaatseiskamise signaallamp hakkab vilkuma (joon.17):

- 30 sekundi järel, kui triikraud seisab talla või külje peal.
- 8 minuti järel, kui triikraud seisab alusel.

* sõltuvalt mudelist.

PEALE TRIIKIMIST

13 • Veest tühjendamine

Võtke triikraud vooluvõrgust välja (joon.4), valage paakijäänud vesi välja (joon.18) ja lükake aururegulaatori nupp asendisse  .

Liigutage aururegulaatori nuppu mitu korda edasi-tagasi (joon.19), et vältida aurukambri veeavasse katlakivi tekkimist või selle ummistust.

14 • Pange triikraud ära

Laske triikraud enne selle ärapanemist oma alusel püstiasendis maha jahtuda (joon.20).

PANE TÄHELE Ärge kerige toitejuhet kuuma talla ümber (joon.21).

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

PANE TÄHELE Võtke triikraud vooluvõrgust välja ja laske sel jahtuda enne mistahes hooldus- või puhastustööd.

15 • Katlakivivastane süsteem


Teie triikraual on katlakivivastane element, mis vähendab tuntavalt tekkiva katlakivi hulka. Tänu sellele pikeneb triikraua eluiga tunduvalt.

Katlakivivastane element on veepaagi külge kinnitatud ja seda ei pea vahetama.


PANE TÄHELE Ärge kasutage vahendeid katlakivi eemaldamiseks, kuna need võivad rikkuda aurukambri pinnakatet ja vähendada auruhulka

16 • Self Clean (triikraua eluea pikendamiseks)

Enesepuhastusfunktsioon eemaldab loputades aurukambris olla võivad mustuse- ja katlakiviosakesed.

Täitke paak veetaseme maksimumi märgiseni ning laske triikraual maksimumtemperatuuril  kuumeneda. Võtke seade vooluvõrgust välja ja hoidke seda horisontaalasendis kraanikausi koha. Jätke aururegulaatori nupp asendisse SELF CLEAN (joon.5): eraldub suur

* sõltuvalt mudelist.

hulk auru. Paari sekundi pärast eemalduvad koos talla avadest tuleva vee ja auruga ka aurukambris olevad mustuseosakesed. Lükake aururegulaatori nupp umbes minuti pärast asendisse  : Lülitage seade vooluvõrku ning laske sellel uuesti soojeneda. Oodake, kuni järelejäänud vesi on ära arunud. Võtke seade vooluvõrgust välja ja laske sellel täielikult maha jahtuda. Kui triikraua tald on külm, pühkige see niiske lapiga üle.

TARGU TALITA Viige SELF CLEAN enesepuhastustsüklil läbi kord kahe nädala jooksul. Väga suure katlakivisisaldusega vee korral puhastage kord nädalas.


17 • Triikraua puhastamine

Pühkige jahtunud seade niiske lapi või käsnauga üle. Eemaldage tallal olevad jäljed ja mustus niiske lapi või käsnauga.

PANE TÄHELE Ärge kasutage triikraua talla või muude osade puhastamiseks mitte kunagi puhastusvahendeid ja teravaid või abrasiivseid esemeid. Kui te triikrauda kaua aega kasutanud pole, viige enne triikimist läbi SELF-CLEAN (vt. § 17).

MULIGE PROBLEMER

Probleem	Põhjus	Kõrvaldamine
Triikraud on sees, aga tald on külm või ei kuumene.	Puudub voolutoide.	Kontrollige, kas pistik on korralikult pistikupesas või proovige kasutada mõnd muud pistikupesast.
	Temperatuur on liiga madalaks reguleeritud.	Seadke termostaat soovitud asendisse.
	Sisse on lülitunud automaatne elektrooniline stopp.	Liigutage triikrauda.
Temperatuuri kontroll märgutuli * vilgub.	See on normaalne.	Märgutule* vilkumine näitab, et triikraud soojeneb. Niipea, kui märgutuli* kustub või kui süttib roheline märgutuli *, on jõutud soovitud temperatuurini.






Auru ei tule või selle kogus on väike.	Aururegulaatori lüliti on asendis  .	Seadke aururegulaatori lüliti soovitud asendisse.
	Paagis pole piisavalt vett.	Täitke paak.
	Sees on tilgapüüdja* (§ 11).	Oodake, kuni tald on uuesti soovitud temperatuurini kuumenenud.
Tald on räpane ja määrib triigitavat kangast.	Aurukambris ja/või tallal on mustusejäljed.	Viige läbi enesepuhastus ja puhastage seejärel triikraud üleni.
	Kasutatud on keemilisi lisaaineid.	Ärge lisage paagis olevale veele kemikaali ja puhastage triikraud.
	Kasutatud on puhast destilleeritud või demineraliseeritud vett.	Kasutage puhast kraanivett või 1:1 segu kraaniveest ja destilleeritud veest ning puhastage triikraud.
Talla avadest tuleb vett.	Kasutatud on tärgetusvahendeid.	Pihustage tärgetusvahendit alati triigitava kanga pahupoolele ja puhastage triikraud.
Talla avadest tuleb vett.	Talla temperatuur on liiga madal ja arunupule vajutatakse liiga väikeste vahedega.	Seadke termostaat soovitud asendisse ning jätke vajutuste vahele suuremad vahed.

Kui te rikke põhjust ei avasta, võite pöörduda ROWENTA ametliku ja volitatud müüjijärgse teeninduse keskuse poole. Aadressid leiate juuresolevast müüjijärgse teeninduse nimekirjast.
Kasulikke näpunäiteid ja kavalusi leiate ka meie internetileheküljelt : www.rowenta.com

Juhendisse võidakse teha muudatusi!

* sõltuvalt mudelist.

APRAKSTS

- | | | | |
|---|---|----|---------------------------------------|
| 1 | Smidzinātājs | 8 | Rokturis |
| 2 | Piepildīšanas atvere ar bīdāmo vāciņu | 9 | Temperatūras kontroles signāllampīņa* |
| 3 | Tvaika regulēšanas mehānisms | 10 | Termostats |
| | a Bez tvaika  | 11 | Gaismas diožu indikators* |
| | b Maksimālais tvaiks  * | a | Dzeltena lampīņa |
| | c Pašattīrīšana („Self Clean”) | b | Zaļa lampīņa |
| | d Automātiskā tvaika regulēšana („Autosteam”)  * | c | Sarkana lampīņa |
| | | d | Automātiskās atslēgšanas lampīņa |
| 4 | Izsmidzināšanas taustiņš  | 12 | Ūdens tvertne |
| 5 | Tvaika izplūdes taustiņš  | 13 | Maksimālā piepildīšanas līmeņa atzīme |
| 6 | Automātiskās atslēgšanas gaismas indikators* | 14 | Pamatne |
| 7 | Aukla | | |

LV

JŪSU DROŠĪBAI

Jūsu drošībai šis aparāts atbilst piemērojamām normām un noteikumiem (Zema sprieguma, Elektromagnētiskās saderības, Vides ... direktīvām). Šo aparātu nav paredzēts izmantot personām (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir aprobežotas, vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad tās, ar par to drošību atbildīgas personas starpniecību, ir pirms tam ieguvušas informāciju par apkopi vai instrukcijas attiecībā uz šī aparāta izmantošanu. Bērnus nepieciešams pieskatīt, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar aparātu.

Uzmanību! Jūsu elektroinstalācijas spriegumam jāatbilst gludekļa spriegumam (220-240V). Jebkura pieslēgšanas kļūda var izraisīt nelabojamus gludekļa bojājumus un padara garantiju par spēkā neesošu.

Šim gludeklim obligāti jābūt pievienotam iezemētai rozetei. Ja jūs izmantojat pagarinātāju, pārbaudiet, lai tas būtu divpolu tipa (10A) ar iezemējošo vadu. Ja barošanas kabelis ir bojāts, to nekavējoties jāaizvieto Atzīto pakalpojumu centram, lai izvairītos no briesmām.

Aparātu nedrīkst izmantot, ja tas iepriekš nokritis, ir redzami bojājumi, ir funkcionēšanas defekti. Nekad nedemontējiet savu aparātu : tas jāapskata Atzīto pakalpojumu centram, lai izvairītos no briesmām.

Nekad negremdējiet gludekli ūdenī!

Neatslēdziet aparātu raujot aiz vada. Vienmēr atslēdziet aparātu : pirms rezervuāra piepildīšanas vai skalošanas, pirms tā tīrīšanas pēc katras izmantošanas.

* atbilstoši modelim

Nekad neatstājiet aparātu bez uzraudzības, kad tas ir pieslēgts elektriskās barošanas blokam ; kamēr tas apmēram 1 stundu neatdzēsējas. Gludekļa pamatne var būt ļoti karsta : nekad nepieskarieties tai un vienmēr ļaujiet savam gludeklim atdzist, pirms nolikt to vietā. Jūsu aparāts izlaiž tvaiku, kas var rādīt apdegumus, īpaši, kad Jūs gludiniet uz sava gludināšanas galdā stūra. Nekad nevirziet tvaiku uz cilvēkiem vai dzīvniekiem. Gludekli jāizmanto un jānovieto uz stabilas virsmas. Kad novietojiet gludekli uz gludekļa paliktņa, pārliedziniet, lai virsma, uz kuras to novietojiet, būtu stabila. Šis produkts ir paredzēts izmantošanai tikai sadzīvē. Ja to izmanto neatbilstošā veidā vai pretrunā ar instrukcijām, ražotājs atskāks no visas atbildības un garantija vairs nav spēkā esoša.

Vides aizsardzība !

Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot. Piegādājiet to savākšanas punktā vai, atteikšanās gadījumā, Atzīto pakalpojumu centrā, lai veiktu tā apstrādi.



Saglabājiet šo instrukciju

PIRMS PIRMĀS IZMANTOŠANAS

1 • Izpakošana

Izņemiet gludekli no kastes un noņemiet visas līmējošās etiķetes.

SVARĪGI Neaizmirstiet noņemt pamatnes aizsargplēvi (1. zīm.)!

2 • Kādu ūdeni izmantot?

Izmantojiet ūdensvada ūdeni ar cietības grādu līdz 17° dH (= vācu cietības mērvienība) vai 3 mmol/l.

Ja Jūsu ūdens ir ļoti ciets, mēs iesakām izmantot maisījumu 50/50, kas sastāv no ūdensvada ūdens un destilēta ūdens.

SVARĪGI Neko nepievienojiet tvertnes saturam un neizmantojiet ūdeni no veļas zāvētavas, tualetes vai mīkstu ūdeni, ūdeni no ledusskapjiem, baterijām, kondicionieriem, tīru destilētu ūdeni vai lietus ūdeni. Šie ūdeņi satur organiskus atkritumus vai minerālelementus, kas koncentrējas karstumā un var izraisīt plaisāšanu, brūnus traipus vai Jūsu aparāta priekšlaicīgu nolietošanos.

3 • Ieslēgšana

Pieslēdziet gludekli strāvai (2. zīm.) un uzlieciet termostatu (3. zīm.) uz ***, lai tas uzsiltu bez ūdens.


Nedaudz var izdalīties dūmi un smaka, bet tā drīz izzudīs.

Atvienojiet gludekli no strāvas (4. zīm.) un piepildiet tvertni (§ 4. Piepildiet tvertni).

Lai izvairītos no iespējamajiem netīrumiem, atvienojiet aparātu no strāvas un turiet gludekli horizontālā pozīcijā virs izlietnes.

Uzlieciet tvaika regulēšanas mehānismu pozīcijā SELF CLEAN (pašattīrīšana) : sākas stipra tvaika ražošana.

Pēc dažām sekundēm ūdens un tvaiks, kas izplūst no pamatnes, skalojot iztīra visus tvaika kameras netīrumus (5. zīm.).


Uzlieciet tvaika regulēšanas mehānismu pozīcijā  apmēram pēc 1 minūtes.

Atkal pievienojiet aparātu strāvai un ļaujiet tam atkārtoti uzsilt. Uzgaidiet līdz izvairīto atlikušais ūdens.




Atvienojiet aparātu no strāvas un ļaujiet tam pilnībā atdzist.

IZMANTOŠANA

4 • Piepildiet tvertni

SVARĪGI Pirms ūdens tvertnes piepildīšanas vienmēr atvienojiet aparātu no strāvas un novietojiet tvaika regulēšanas mehānismu pozīcijā .

Turiet gludekli ieslīpā pozīcijā. Atveriet piepildīšanas atveri (6. zīm.). Piepildiet ūdeni līdz atzīmei max. (7. zīm.). Aizveriet piepildīšanas atveri (8. zīm.). Gludekli varat atkal novietot horizontāli.

Auduma etiķete	Auduma tips	Termostats
	Sintētiskās šķiedras (viskoze, poliesteris...)	•
	Zīds, vilna	••
	Kokvilna, lins	•••

5 • Regulējiet gludināšanas temperatūru

Regulējiet gludināšanas temperatūru ar termostata mehānismu atbilstoši auduma tipam, kuru vēlaties gludināt (3. zīm.).

Temperatūras kontrole*: Signāllampiņas norāda vai pamatnei ir izvēlēta temperatūra. Kad lampiņa nodziest (9. zīm.), tiek sasniegta vēlamā temperatūra un jūs varat sākt gludināt.


Elektroniskā temperatūras kontrole*: Signāllampinās norāda vai pamatnei ir izvēlēta temperatūra (10. zīm.).

DZELTENA	Pamatne vēl ir pārāk auksta auduma tipam.tekstil.
ZAĻA	Pamatnes temperatūra atbilst auduma tipam.
SARKANA	Pamatne vēl ir pārāk karsta auduma tipam.
AUTO-OFF (automātiska atslēgšana)	Darbojas automātiskā elektroniskā atslēgšana.

SVARĪGI Gludekļa atdzišanas laiks ir daudz ilgāks par uzsilšanas laiku. Mēs Jums iesākam sākt gludināt maigus audumus pie minimālās temperatūras. Apģērbiem, kas sastāv no dažādiem materiāliem, izvēlieties temperatūru, kas atbilst vismaigākam audumam.


IETEIKUMI Vienmēr izsmidziniet cieti no gludināmā auduma otras puses.

6 • Gludiniet bez tvaika


Nodrošiniet tvaika regulēšanas mehānismu pozīcijā  (11. zīm.) un noregulējiet temperatūru atbilstoši auduma tipam (simboli •, ••, •••).

7 • Gludiniet ar tvaiku

Ar temperatūras iestatījumu •• Jūs varat gludināt ar tvaiku.

Tvaika funkcija* Tvaika izplūdi var regulēt starp • (minimālā tvaika izplūde) un (maksimālā tvaika izplūde)  (12. zīm.).


Maksimālā tvaika nodrošināšanai mēs iesākam noregulēt temperatūru uz •••.

Automātiskās tvaika regulēšanas funkcija  (13. zīm.) Tvaika izplūde tiek regulēta automātiski atkarībā no pamatnes temperatūras.

8 • Tvaika izplūde


(temperatūras iestatījums ••)

SVARĪGI Ievērojiet 4 sekunžu intervālu starp piespiešanu un uzgaidiet līdz tvaiks pilnībā pārtrauc izplūst pirms novietojiet gludekli uz staīva.

Piespiediet taustiņu , lai nodrošinātu spēcīgu tvaika izplūdi un novērstu stingras krokas (14. zīm.).

9 • Vertikālā tvaika izplūde

(temperatūras iestatījums **)

Turiet gludekli vertikālā pozīcijā un piespiediet taustiņu  (15. zīm.), lai izgludinātu pakārtus apģērbus, pārklājumus, utt.

ĪETEIKUMI Lai nesadedzinātu maigus audumus, tiem jābūt novietotiem apmēram 10-20 cm attālumā no gludekļa.

10 • Izsmidzināšana

Piespiediet taustiņu , lai samitrinātu stingras krokas (16. zīm.).

SVARĪGI Nekad nevirziet tvaika izplūdi uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.

11 • Pretpilienu sistēma*

Tā traucē ūdens pilienu izsūkšanos caur pamatni, ja izvēlēta temperatūra ir pārāk zema.


12 • Automātiskā elektroniskā atslēgšana ar 3 pozīcijām*

Ja Jūsu aparāts ir ieslēgts, bet to nekustina, gludeklis automātiski atslēdzas no mirgo automātiskās atslēgšanas lampiņa (17. zīm.):

- pēc 30 sekundēm, ja gludeklis ir novietots uz pamatnes vai uz sāna.
- pēc 8 minūtēm, ja gludeklis atrodas uz statīva.

PĒC GLUDINĀŠANAS

13 • Iztukšojiet gludekli

Atvienojiet gludekli no strāvas (4. zīm.), izlejiet atlikušo ūdeni (18. zīm.) un novietojiet tvaika regulēšanas mehānismu uz .

Vairākas reizes atveriet un aizveriet tvaika regulēšanas mehānismu (19. zīm.), lai kavētu kalķa veidošanos vai noplūšanas atveres aizsprostošanos tvaika kamerā.

14 • Nolieciet gludekli vietā

Ļaujiet gludeklim atdzist vertikālā pozīcijā uz statīva, pirms to nolieciet vietā (20. zīm.).

SVARĪGI Nedrīkst aptīt auklu ap karstu pamatni (20. zīm.).

TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

SVARĪGI Vienmēr atvienojiet gludekli no strāvas un ļaujiet tam atdzist pirms veiciet tehnisko apkopi vai tīrīšanu.

15 • Pretapkalpošanas sistēma


Gludeklis ietver pretkalķu serdeni, kas strauji samazina kalķa veidošanos. Līdz ar to Jūsu gludekļa kalpošanas ilgums ievērojami palielinās.

Pretkalķu serdenis ir ūdens tvertnes neatņemama sastāvdaļa un to nav nepieciešams aizvietot.

16 • Pašattīrīšanas funkcija „Self Clean” (pagarina kalpošanas ilgumu)

SVARĪGI Nekad neizmantojiet pretkalķu līdzekļus, jo tie var sabojāt tvaika kameras pārklājumu un pasliktināt tvaika izplūdi.

Pašattīrīšanas funkcija ar skalošanu likvidē netīrumus un kalķa daļiņas, kas iespējami atrodas tvaika kamerā.

Piepildiet tvertni līdz atzīmei max. un uzsildiet gludekli līdz maksimālai temperatūrai ***. Atvienojiet aparātu no strāvas un turiet gludekli horizontālā pozīcijā virs izlietnes. Uzlieciet tvaika regulēšanas mehānismu pozīcijā SELF CLEAN (5. zīm.): sākas stipra tvaika ražošana. Pēc dažam sekundēm, ūdens un tvaiks, kas izplūst no pamatnes, skalojot iztīra visus tvaika kameras netīrumus un kalķa daļiņas. Uzlieciet tvaika regulēšanas mehānismu pozīcijā apmēram  pēc 1 minūtes. Pievienojiet gludekli strāvai un ļaujiet tam atkārtoti uzsilt. Uzgaidiet līdz iztvaiko atlikušais ūdens. Atvienojiet aparātu no strāvas un ļaujiet tam pilnībā atdzist.

Kad pamatne ir auksta, noslaukiet to ar mitru lupatiņu.

IETEIKUMI Veiciet SELF CLEAN (pašattīrīšanu) apmēram ik pa 2 nedēļām. Ja ūdens ir ļoti kalķains, veiciet tīrīšanu katru nedēļu.


17 • Iztīriet gludekli

Noslaukiet atdzesētu aparātu ar mitru lupatiņu vai sūkli. Notīriet pēdas un netīrumus uz pamatnes ar mitru lupatiņu vai sūkli.

SVARĪGI Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus un asus vai abrazīvus priekšmetus pamatnes un citu aparāta daļu tīrīšanai.

Ja Jūsu aparāts nav izmantots ilgu laiku, izmantojiet SELF-CLEAN (pašattīrīšanas) funkciju (skatīt § 17).

IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Gludeklis ir pieslēgts strāvai, bet pamatne paliek auksta vai neuzsilst.	Nav strāvas.	Pārbaudiet, lai kontaktdakša būtu labi iesprausta rozetē vai mēģiniet pieslēgt aparātu pie citas rozetes.
	Temperatūras iestatījums ir pārāk zems.	Novietojiet termostatu vēlamā pozīcijā.
	Darbojas automātiskā elektroniskā atslēgšana.	Pakustiniet gludekli.
Kontroles signāllampīņa* iedegas un nodziest.	Normālā procedūra.	Kontroles signāllampīņa* iedegas un nodziest, lai norādītu iesilšanas fāzi. Kad nodziest temperatūras kontroles signāllampīņa* vai iedegas zaļa lampīņa, ir sasniegta vēlamā temperatūra.
Nav tvaika izplūdes vai izplūstošā tvaika kvalitāte ir nepietiekama.	Tvaika regulēšanas mehānisms ir novietots  pozīcijā.	Novietojiet tvaika regulēšanas mehānismu vēlamā pozīcijā.
	Nepietiekams ūdens daudzums tvertnē.	Piepildiet tvertni.
	Darbojas pretpilienu funkcija* (§ 11).	Uzgaidiet līdz pamatne atkārtoti sasniegs vēlamo temperatūru.






Pamatne ir netīra un var atstāt traipus uz auduma.	Iespējami netīrumi tvaika kamerā/pamatnē.	Veiciet pašattīrīšanu un tad notīriet gludekli.
	Ķīmisko piemaisījumu izmantošana.	Nepievienojiet ķīmiskos piemaisījumus ūdenī, kas atrodas tvertnē un notīriet gludekli.
	Destilēta vai demineralizēta ūdens izmantošana.	Izmantojiet tīru ūdensvada ūdeni vai maisījumu 1:1, kas sastāv no ūdensvada ūdens un destilēta ūdens un notīriet gludekli.
	Cietes izmantošana.	Vienmēr izsmidziniet cieti no auduma otras puses un notīriet gludekli.
Ūdens izsūcas no pamatnes.	Pārāk zema pamatnes temperatūra un pārāk bieža tvaika funkcijas izmantošana.	Novietojiet termostatu vēlamā pozīcijā un nodrošiniet tvaika izplūdi ar ilgākiem intervāliem.

Ja Jūs nevarat noteikt defekta cēloni, varat sazināties ar ROWENTAs atzīto oficiālo garantijas apkalpošanas servisu. Adreses atradīsiet pievienotā garantijas apkalpošanas servisu sarakstā.

Citus ieteikumus un norādījumus meklējiet mūsu mājas lapā:
www.rowenta.com

Pakļauts izmaiņām !

APRAŠYMAS

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | Purkštuvai | 7 | Laidas |
| 2 | Anga vandeniui pilti su dangteliu | 8 | Rankena |
| 3 | Garų reguliavimo mygtukas | 9 | Kontrolinė temperatūros lemputė* |
| | a Be garų  | 10 | Temperatūros reguliatorius |
| | b Maksimali garų srovė*  | 11 | Šviečianti lemputė* |
| | c „Self Clean“ (Automatinis valymas) | | a Geltona lemputė |
| | d „Autosteam“ (Automatinis garų purškimas) *  AUTO * | | b Žalia lemputė |
| | | | c Raudona lemputė |
| 4 | Purkštuvų valdymas  | | d Automatinio išjungimo signalas |
| 5 | Garų srovės valdymas  | 12 | Vandens talpykla |
| 6 | Automatinio išjungimo lemputė* | 13 | Maksimalaus vandens lygio žyma |
| | | 14 | Padas |

JŪSŲ SAUGUMUI

Šis aparatas atitinka galiojančius standartus ir teisės aktus (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Aplinkos apsaugos direktyvų...), siekiant užtikrinti Jūsų saugumą.

Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.

Dėmesio! Jūsų elektros tinklo įtampa turi sutapti su nurodytą ant lygintuvo (220-240V). Bet kokia jungimo klaida gali padaryti nepataisomos žalos ir panaikinti garantiją.

Šis lygintuvas turi būti jungiamas į žemintą tinklą. Jei naudojate ilgiklį, patikrinkite, ar jis yra dviejų polių tipo (10A) su žeminimo jungtimi.

Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jis turi būti nedelsiant pakeistas įgaliotame priežiūros centre, kad nebūtų pavojaus susižeisti.

Aparatą negalima naudoti, jei jis nukrito, yra aiškiai matomų pažeidimų, teka skystis arba sutrikęs aparato veikimas. Niekada neardykite aparato: nuneškite jį patikrinti į įgaliotą priežiūros centrą, kad nebūtų pavojaus susižeisti.

Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį!

Aparatą iš maitinimo tinklo niekada neištraukite tempdami už laido. Aparatą iš tinklo visuomet ištraukite: prieš pildami vandens arba skalaudami vandens talpyklą, prieš valydami ir baigę naudoti aparatą.

Niekada nepalikite aparato be priežiūros, kai jis yra įjungtas į elektros maitinimo tinklą ir kol nebuvo vėsintas apie 1 val.

* pagal modelį

73

LT

Lygintuvo padas gali būti labai karštas: niekada jo nelieskite ir visuomet palikite lygintuvą atvėsti prieš padėdami į vietą. Aparatas leidžia garus, kurie gali nudeginti, ypač kai skalbinius lyginate uždėję ant lyginamojo stalo kampo.

Niekada garų nunukreipkite į asmenis ar gyvūnus.

Lygintuvas turi būti naudojamas ir padėtas ant tvirto paviršiaus. Kai dedate lygintuvą ant laikiklio, įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio dedate, yra tvirtas. Šis produktas skirtas tik naudoti namuose. Naudojant aparatą netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisima jokios atsakomybės ir garantija nebegalioja.

Saugokite aplinką!

Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti. Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.



Saugokite šias instrukcijas

PRIEŠ PIRMĄ KARTĄ NAUDODAMI

1. Išpakavimas

Išimkite lygintuvą iš dėžutės ir nuimkite visas lipnias etiketes.

SVARBU. Nepamiškite nuo lygintuvo pado nuimti apsauginę dalį (1 pav.)!

2. Kokį vandenį naudoti?

Naudokite vandenį iš čiaupo, kurio kietumo laipsnis yra iki 17° dH (= vokiška kietumo matavimo skalė).

Jei vanduo yra kietesnis, rekomenduojame lygiomis dalimis (50/50) sumaišyti vandenį iš čiaupo ir distiliuotą vandenį.

SVARBU. Į vandens talpyklą nepilkite jokių papildomų skysčių ir nenaudokite vandens iš skalbinių džioviklos, kvapiojo ar suminkštinto vandens, vandens iš šaldytuvų ir baterijų, kondicionierių vandens, distiliuoto grynojo vandens arba lietaus vandens. Tokiame vandenyje yra organinių atliekų ar mineralinių elementų, kurie esant aukštai temperatūrai koncentruojasi ir dėl kurių gali sutrikti garų išmetimas, atsirasti rudų nutekėjusio skysčio žymių arba aparatas gali susidėvėti pirma laiko.

3. Paruošimas naudoti


Ijunkite lygintuvą į maitinimo tinklą (2 pav.) ir temperatūros reguliatorių nustatykite ties padėtimi ••• (3 pav.), kad jis įkaistų be vandens.

Aparatas gali skleisti nedidelį kiekį dūmų ir kvapų, kurie greitai išnyks.

Išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo (4 pav.) ir į talpyklą pripilkite vandens (4 skyrius. Talpyklos pildymas).

Kad pašalintumėte galimas nuosėdas, išjunkite aparatą iš maitinimo tinklo ir laikykite jį horizontalioje padėtyje virš kriauklės. Garų reguliavimo mygtuką nustatykite ties padėtimi „SELF CLEAN“ (automatinis valymas): pradės eiti stiprūs garai.

Po kelių sekundžių vanduo ir iš pado einantys garai skaludami pašalina nešvarumus iš garų kameros (5 pav.).


Po beveik 1 minutės garų reguliavimo mygtuką nustatykite ties padėtimi .

Dar kartą įjunkite aparatą į maitinimo tinklą ir leiskite jam vėl įkaisti.




Palaukite, kol išgaruos likęs vanduo. Išjunkite aparatą iš tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.

NAUDOJIMAS

4. Talpyklos pildymas

SVARBU. Prieš pildami vandenį į talpyklą, visada išjunkite aparatą iš maitinimo tinklo ir nustatykite garų reguliavimo mygtuką ties padėtimi .

Laikykite lygintuvą įstrižai. Atidarykite angą vandeniui pilti (6 pav.). Pripilkite vandens iki didžiausios leistinos žymos (7 pav.). Uždarykite angą vandeniui pilti (8 pav.). Vėl galite lygintuvą laikyti horizontaliai.

Audinių etiketės	Audinio tipas	Temperatūros reguliatorius
	Sintetinės medžiagos (viskozė, poliesteris...)	•
	Šilkas, vilna	••
	Medvilnė, linas	•••

5. Lyginimo temperatūros nustatymas

Lyginimo temperatūrą nustatykite naudodami temperatūros reguliatorių, pagal lyginamo audinio tipą (3 pav.).


Temperatūros kontrolė*: šviečiančios lemputės parodo, ar padas įkaito iki pasirinktos temperatūros. Kai lemputė užgesta (9 pav.), tai reiškia, kad lygintuvo temperatūra pasiekė reikiamą lygį ir galite pradėti lyginti.

GELTONA	Padas dar per šaltas lyginamo audinio tipui.
ŽALIA	Padas yra įkaitęs iki lyginamo audinio tipui reikiamos temperatūros.
RAUDONA	Padas dar per karštas lyginamo audinio tipui.
AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS	Išjungė elektroninis automatinis išjungimas.

SVARBU. Lygintuvus atvėsta lėčiau nei įkaista. Rekomenduojame pradėti lyginti nuo žemos temperatūros reikalaujančių audinių, nustačius minimalią temperatūrą. Lygindami drabužius iš skirtingų medžiagų, nustatykite temperatūrą, pritaikytą žemiausios temperatūros reikalaujančiam audiniui.


PATARIMAI. Krakmolą visada purškite ant išvirkščiosios pusės.


6. Lyginimas be garų

Pasukite garų reguliavimo mygtuką ties padėtimi  (11 pav.) ir nustatykite temperatūrą pagal audinio tipą (simboliai •, ••, •••).

7. Lyginimas su garais

Nustatę temperatūrą ties padėtimi ••, galite lyginti purkšdami garus.

Garų funkcija*. Garų kiekį galima pasirinkti – nustatyti ties padėtimi • (minimalus garų kiekis) ir ties padėtimi  (maksimalus garų kiekis) (12 pav.).


Pasirinkus maksimalų garų kiekį , rekomenduojame temperatūrą nustatyti ties padėtimi •••.

Automatinio garų purškimo funkcija*  (13 pav.). Garų kiekis nustatomas automatiškai pagal pado temperatūrą.

8. Garų srovė

(nustačius temperatūrą nuo ••)

SVARBU. Garų mygtuką spauskite kas 4 sekundes ir prieš padėdami lygintuvą ant pagrindo palaukite, kol garai nebeis.


Paspauskite mygtuką , kad garų srovė būtų galingesnė, ir išlyginkite audinį nepalikdami raukšlių (14 pav.).

* pagal modelį

9. Vertikali garų srovė


(nustačius temperatūrą nuo ●●)

PATARIMAI. Kad žemos temperatūros reikalaujantys audiniai nebūtų nudeginti, lygintuvą reikia laikyti apie 10–20 cm atstumu nuo audinio.

Norėdami išlyginti pakabintus rūbus, apmušalus ir t.t., lygintuvą laikykite vertikaliai ir spauskite mygtuką  (15 pav.).

SVARBU. Niekada nenukreipkite garų srovės į asmenis ar gyvūnus.

10. Purkštuvai

Norėdami sudrėkinti neišsilyginančias raukšles, paspauskite mygtuką  (16 pav.).

11. Vandens lašus sulaikanti sistema*

Ši sistema sulaiko vandens lašus, kad jie nebėgtų iš pado, jei pasirinkta temperatūra yra per žema.


12. 3 padėčių automatinis elektroninis išjungimas*

Jei aparatas yra įjungtas, bet nejudinamas, lygintuvai automatiškai išsijungia ir automatinio išjungimo signalas pradeda mirksėti (17 pav.):

- po 30 sekundžių, jei lygintuvai pastatyti ant pado arba atremti šonu;
- po 8 minučių, jei lygintuvai padėti ant savo pagrindo.

BAIGUS LYGINTI

13. Išpilkite vandenį iš lygintuvo

Išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo (4 pav.), išpilkite likusį vandenį (18 pav.) ir garų reguliavimo mygtuką nustatykite ties padėtimi  .

Kelias kartus pakelkite ir nuleiskite garų reguliavimo mygtuką (19 pav.), kad kalkių nuosėdos nepatektų į garų kamerą arba neužsikimštų anga.

14. Lygintuvo tvarkymas

Prieš pastatydami lygintuvą vertikaliai ant pagrindo, palikite lygintuvą atvėsti (20 pav.).

SVARBU. Nevyniokite laido aplink karštą padą (20 pav.)

* pagal modelį

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

SVARBU. Prieš atlikdami priežiūros darbus ir valydami lygintuvą, išjunkite jį iš maitinimo tinklo ir leiskite atvėsti.

15. Sistema, neleidžianti susidaryti kalkėms

Lygintuve yra kalkėms susikaupti neleidžianti kasetė, kuri labai sumažina kalkių kaupimąsi. Taip lygintuvo naudojimo laikas labai pailgėja.

Kalkėms susikaupti neleidžianti kasetė yra pritvirtinta vandens talpykloje, jos keisti nereikia.

16. Automatinis valymas „Self Clean“

(kad lygintuvą būtų galima naudoti ilgiau)

SVARBU. Niekada nenaudokite nukalkinimo priemonių, jos gali pažeisti garų kameros sienes ir pabloginti garų išmetimą.

Naudojant automatinio valymo funkciją, yra pašalinami nešvarumai ir kalkių dalelės, kurios gali būti susikaupusios garų kameroje.

Į talpyklą pripilkite vandens iki didžiausią vandens lygį rodančios žymos ir įjunkite lygintuvą nustatę didžiausią temperatūrą ***. Išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo ir laikykite jį horizontaliai virš kriauklės. Garų reguliavimo mygtuką nustatykite ties padėtimi SELF CLEAN (automatinis valymas) (5 pav.): pradės skliti stiprūs garai. Po kelių sekundžių iš pado bėgantis vanduo ir garai pašalina nešvarumus ir kalkių daleles iš garų kameros. Po 1 minutės garų reguliavimo mygtuką nustatykite ties padėtimi ☞. Įjunkite lygintuvą ir leiskite vėl įkaisti. Palaukite, kol likęs vanduo išgaruos. Išjunkite aparatą iš maitinimo tinklo ir palikite, kol visiškai atvės.

Kai padas atvėsta, nuvalykite jį drėgnu skudurėliu.

PATARIMAI. Lygintuvą automatinio būdu SELF CLEAN valykite beveik kas 2 savaites. Jei vanduo yra labai kalkėtas, valykite kas savaitę.

17. Lygintuvo valymas

Atvėsusį aparatą nuvalykite drėgnu skudurėliu arba kempine. Vandens žymės ir nešvarumus nuo pado nuvalykite drėgnu skudurėliu arba kempine.

SVARBU. Valydami padą ir kitas aparato dalis, niekada nenaudokite aštrių įrankių arba abrazyvinių valymo priemonių.

Jei aparato nenaudojote ilgą laiką, įjunkite automatinio valymo funkciją SELF-CLEAN (žr. 16 skyrių).

GALIMOS PROBLEMAS






Problema	Priežastis	Sprendimas
Lygintuvas yra įjungtas, bet padas lieka šaltas arba nekaista.	Nėra elektros srovės.	Patikrinkite, ar kištukas gerai įkištas į maitinimo tinklą, arba pamėginkite įjungti aparatą į kitą maitinimo tinklą
	Nustatyta per daug žema temperatūra.	Nustatykite temperatūros reguliatorių ties reikiama padėtimi.
	Įsijungė automatinis elektroninis išjungimas.	Pajudinkite lygintuvą.
Kontrolinė lemputė* užsidega ir užgęsta.	Įprastas veiksmas.	Kontrolinė lemputė* užsidega ir užgęsta dėl to, kad aparatas kaista. Kai kontrolinė temperatūros lemputė* užgęsta arba užsidega žalia lemputė*, aparatas įkaista iki reikiamos temperatūros.
Garai nesklinda arba garų kiekis nepakankamas.	Garų reguliavimo mygtukas yra nustatytas ties padėtimi  .	Garų reguliavimo mygtuką nustatykite ties reikiama padėtimi.
	Per mažai vandens talpykloje.	Pripilkite vandens į talpyklą.
	Įjungta lašų surinkimo funkcija* (II skyrius).	Palaukite, kol pado temperatūra pasieks reikiamą lygį.

Padas yra purvinas ir gali sutepti audinį	Gali būti nuosėdų garų kameroje / ant pado.	Ijunkite automatinio valymo funkciją, paskui nuvalykite lygintuvą.
	Buvo naudoti cheminiai priedai.	Nedėkite cheminių priedų į vandenį talpykloje ir išvalykite lygintuvą.
	Buvo naudotas grynas distiliuotas vanduo arba demineralizuotas vanduo.	Naudokite gryną vandenį iš čiaupo arba santykiu 1:1 sumaišytą vandenį iš čiaupo ir distiliuotą vandenį. Išvalykite lygintuvą.
	Buvo naudotas krakmolos.	Krakmolą visada purškite ant išvirkščiosios audinio pusės ir išvalykite lygintuvą.
Vanduo teka iš pado	Per žema pado temperatūra ir per dažnai spaudžiamas garų mygtukas.	Temperatūros reguliatorių nustatykite ties reikiama padėtimi ir rečiau spauskite garų mygtuką.

Jei nepavyksta nustatyti gedimo priežasties, galite kreiptis į oficialų „ROWENTA“ centrą, įgaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo. Adresai pateikiami centrų, įgaliotų atlikti priežiūrą po pardavimo, sąrašė.
Kitą informaciją ir patarimus rasite mūsų interneto svetainėje www.rowenta.com

Gali būti padaryti pakeitimai!

Описание на уреда

- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Спрей-дюза | 7 | Захранващ кабел |
| 2 | Отвор за наливане на вода с бутон | 8 | Дръжка |
| 3 | Регулатор на парата | 9 | Контрол на температурата* |
| | a Гладене без пара  | 10 | Регулатор на температурата |
| | b Максимална позиция на парата  * | 11 | Светлинен индикатор* |
| | c Самопочистване | | a Жълт индикатор |
| | d Автоматична пара  * | | b Зелен индикатор |
| 4 | Бутон за напръскване с вода  | | c Червен индикатор |
| 5 | Бутон за изпускане на пара  | 12 | Резервоар за вода с маркировка |
| 6 | Светлинен индикатор за автоматично изключване* | 13 | Максимално ниво на пълнене |
| | | 14 | Гладеща пета |

ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на уреда съответства на действащите технически норми и стандарти (електромагнитна съвместимост, ниско напрежение, околна среда).

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.

Внимание! Напрежението на инсталацията трябва да отговаря на това на ютията (220-240 V). Грешка при включването може да причини непоправими повреди, които не се покриват от гаранцията.

Ютията задължително се включва в заземен контакт. Ако използвате удължител, уверете се, че е от биполярен тип (10A) със заземен проводник. Ако захранващият кабел е повреден, незабавно трябва да бъде сменен в сервис за гаранционно обслужване, за да се избегне всякакъв риск.

Уредът не трябва да се използва след падане, ако изглежда повреден, ако тече или не работи нормално. Никога не разглобявайте уреда: носете го за поправка в сервис за гаранционно обслужване, за да избегнете всякакъв риск.

Никога не потапяйте ютията във вода!

Не изключвайте уреда, като дърпате кабела. Винаги изключвайте уреда: преди да пълните или миете резервоара, преди да го почиствате, след употреба.

* в зависимост от модела

Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в електрическата мрежа, и докато не е изстинал – около 1 час след употреба. Гладещата повърхност е гореща: никога не я докосвайте с ръка; винаги изчакайте ютията да се охлади, преди да я приберете. Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, най-вече когато гладите в ъгъла на дъската за гладене. Никога не насочвайте парата към хора или животни.

Вашата ютия трябва да се използва и поставя върху стабилна повърхност. Когато слагате ютията на поставката ѝ, уверете се, че повърхността, на която стои е стабилна.

Този продукт е създаден единствено за домашна употреба. Фирмата – производител не поема никаква отговорност и гаранцията се обезсилва при неподходяща употреба или такава, противоречаща на указанията.

Защита на околна среда!

Вашият уред се дели на ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани. Изхвърлете го на обозначените за тази цел места.



Пазете тази инструкция

Преди употреба

1 • Жазопаковане

Извадете ютията от кутията и махнете всички етикети.

Най-напред отстранете защитното фолио от гладещата пета! (Фиг. 1)

2 • Аakwa вода трябва да употребявате?

Може да се употребява чиста вода от чешмата със степен на твърдост до макс. 17 °dH (= немска твърдост). При твърда вода се препоръчва смесване с дестилирана вода в съотношение 1:1.

Не добавяйте нищо към водата в резервоара. Не използвайте вода от сушилна машина, ароматизирана или омекотена вода, вода от хладилник, акумулатор, климатик, дестилирана или дъждовна вода.


Водата от посочените източници съдържа органични отпадъци или минерали, които, заедно с топлината, могат да доведат до свистене, кафяви петна и преждевременно износване на уреда.

3 • Ъзползване за първи път

Включете ютията (фиг.2) и нагласете циферблата за контрол на температурата (фиг.3) от ••• до за да загрее уредът.


Малко пушек и малко миризма могат да бъдат отделени, но това е само временно.

Изключете ютията от контакта (фиг.4) и напълнете резервоара за вода (§ 4 Пълнене на резервоара за вода).

За да отстраните всякаква мръсотия, извадете щепсела от ел. мрежата. Ютията се държи в хоризонтално положение над мивката, регулаторът на парата се премества през положението позиция Самопочистване и се държи непрестанно : Започва силно образуване на пара. След няколко секунди излизащите от гладещата пета вода и пара измиват замърсяванията и котления камък от парната камера (фиг.5). След около 1 минута регулаторът на парата се връща на позиция . Щепселът се вкарва в ел. мрежа и уредът се нагрява отново. Изчаква се да се изпари останалата вода. Щепселът се изважда от ел. мрежа и ютията се оставя да изстине.

Употреба

4 • Пълнене на резервоара за вода

Важно : Преди да напълните резервоара за вода, изключете ютията от контакта и преместете контрола на парата на позиция .

Наклонете ютията. Отворете отвора за пълнене (фиг.6). Сипете вода до позиция MAX. (фиг.7). Затворете отвора за пълнене (фиг.8) и върнете ютията в хоризонтално положение.

5 • Регулиране на температурата

Нагласете температурата на гладене с помощта на терморегулатора в зависимост от вида на тъканта (фиг.3).

Регулатор на температурата*: Светлинните индикатори показват дали гладещата повърхност е с избраната температура. Угасването на контролната лампа (фиг.9) сигнализира, че желаната температура е достигната.

Етикет на дрехата	Вид на тъканта	Регулатор на температурата
	Химични влакна например	•
	Вискоза, Полиестер	••
	Коприна, Вълна Памук, Лен	•••


Електронен контрол на температурата*: Светлинните индикатори показват дали гладещата повърхност е с избраната температура (фиг. 10).

ЖЪЛТ	Гладещата пета не е достатъчно нагрята за избраната тъкан.
ЗЕЛЕН	Температурата на гладещата пета за нагласения материал е достигната.
ЧЕРВЕН	Гладещата пета е все още много гореща за нагласения материал.
AUTO - OFF*	Активирано е електронното автоматично изключване.

Тъй като изстиването трае по-дълго от загреването, препоръчваме, най-напред на най-ниската температурна степен да се гладят чувствителни тъкани. За дрехи от различни материи - изберете подходящата температура за най-чувствителната материя.

СЪВЕТ Винаги пръскайте с кола тъканта от обратната страна на гладенето.




6 • Гладене без пара

За гладене без постоянна пара регулаторът на парата се завърта на  (фиг. 11) и температурата се нагласява в зависимост от вида на тъканта (Означения на степента •, ••, •••).

* в зависимост от модела

7 • Гладене с пара


От положение •• на регулатора на температурата можете да гладете с пара.

парни функции* Количеството пара може да се настройва между (минимално количество) и  (максимално количество) (фиг. 12). Настройването на максималното количество  пара се препоръчва само при същевременна настройка на регулатора на температурата на ••••. Автоматични парни функции Настройте регулатора на парата върху  (фиг. 13) и дебитът на парата се регулира автоматично в зависимост от температурата на гладещата повърхност.

8 • иилно изпускане на пара

(от температурна степен ••)


Спазвайте интервал от 4 секунди между всяко натискане и изчакайте пълното спиране на пароподаването преди да поставите ютията върху поставката.

за да произведете мощна парна  струя и премахнете дълбоките гънки на тъканта, натиснете бутона за изпускане на пара (фиг. 14).

9 • Ъзпускане на пара във вертикална посока

За да не изгорите фините материали, те трябва да се поставят на около 10 до 20 см от ютията.


(от температурна степен ••)

За премахване на гънките на висящо облекло  (фиг. 15) завеси и др. дръжте ютията във вертикално положение и същевременно

Изпусканата пара да не се насочва към лица и домашни животни и с нея да не се обработват части от облеклото, намиращи се на тялото.

натискайте бутона за изпускане на пара.

10 • ипрейна функция

За навлажняване на  трудноотстраними гънки натиснете спрей-бутона (фиг. 16).

11 • иистема ANTI-DRIP*

Служи за предотвратяване на изтичането на вода от гладещата пета при ниска температура.

* в зависимост от модела

12 • Автоматичен електронен 3-позиционен прекъсвач*

Ако включената ютия не се движи, тя се изключва автоматично през следните интервали (фиг.17):

- След 30 секунди, ако е оставена върху гладещата пета или да лежи на страната.
- След 8 минути, ако е оставена във вертикално положение на задната плоскост.

След гладене

13 • Изпразване

Извадете щепсела от контакта (фиг.4), излейте остатъчната вода (фиг.18) и поставете регулатора на парата на ☞ .

Отваряйте и затваряйте няколко пъти контролът на парата (фиг.19) за да предотвратите набраздяване или блокиране на горе на отвора за вода в паровата камера.

14 • Съхранение

След това оставете уредът да изстине Съхранявайте уреда, като го изправите във вертикално положение (фиг.20).

Кабелът да не се навива около горещата пета на ютията.
Никога не съхранявайте вашата ютия поставена на гладещата пета. (фиг.21).

Почистване и поддръжка

Важно Изключете и оставете ютията напълно да изстине преди поддръжка и почистване.

15 • Защитна система срещу котлен камък

Вграденият в ютията патрон за защита срещу котлен камък значително намалява образуването на същия. По такъв начин експлоатационният живот на Вашата ютия се удължава съществено. Патронът за защита срещу котлен камък е неразглобяема съставна част на резервоара за вода и подновяването му не е необходимо.


Моля, не употребявайте средства за премахване на котлен камък, защото се поврежда покритието на парната камера, вследствие на което може да се понижи мощността на парообразуване.

* в зависимост от модела

16 • Функция самопочистване

(самопочистване за по-дълъг експлоатационен живот)

Благодарение на самопочистващата функция парната камера се промива от замърсявания и котлен камък.

Резервоарът се напълва с вода до максималната маркировка и ютията се нагрява до максималната температура Изважда се щепселът от ел. мрежа. Ютията се държи в хоризонтално положение над мивката, регулаторът на парата се премества през положение до позицията Самопочистване и се държи непрестанно (фиг.5): Започва силно образуване на пара. След няколко секунди излизащите от гладещата пета вода и пара измиват замърсяванията и котления камък от парната камера . След около 1 минута регулаторът на парата се връща на позиция  . Щепселът се вкарва в ел. мрежа и уредът се нагрява отново. Изчаква се да се изпари останалата вода. Щепселът се изважда от ел. мрежа и ютията се оставя да изстине. Изстиналата гладеща пета може да се избърше с влажна кърпа.afkoelen.

Препоръчваме, самопочистването да се повтаря на всеки 2 седмици. При много твърда вода се препоръчва ежеседмично почистване.

17 • Почистване и поддръжка

Изстиналият уред да се избърсва при нужда с навлажнена кърпа или гъба.

Изстиналата ютия и гладещата ѝ плоча могат да се избърсват с влажна кърпа или гъба.


Моля, не употребявайте остри и драскащи почистващи средства и предмети.

Ако не използвате уреда дълго време – включете функцията Самопочистване (вижте § 16)

Възможни смущения и тяхното отстраняване

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Гладещата плоча не може да се загрее.	Липсва електрически ток.	Убедете се, дали щепселът контактува добре или включете уреда към друг контакт.
	Регулаторът на температурата се намира на позиция Г или е нагласен на ниска степен.	Завъртете регулатора на температурата в желаното положение.

* в зависимост от модела

	Активирано е електронното автоматично изключване*.	Движете ютията.
Контролната* лампичка светва и изгасва.	Нормална процедура.	Светването и изгасването на контролната* лампичка сигнализира фазата на нагряване. Изгасването на лампичка* означава, че нагласената температура е достигната*.
Не излиза никаква пара или излиза много малко пара.	Регулаторът на парата се намира на позиция  .	Завъртете регулатора на парата в желаното положение.
	Количеството на водата в резервоара е недостатъчно.	Напълнете резервоара за вода.
	Функцията гAnti-Drip* е задействана (§ 11).	Изчакайте, докато гладещата плоча се нагрее до желателната температура.
Излизашите от отворите за парата замърсявания предизвикват петна по текстила.	Възможни са остатаци в парната камера/гладещата плоча.	Изпълнете самопочистване
	Използвали сте химически добавки.	Водата в резервоара да не съдържа никакви химически добавки.
	Използвали сте чиста дестилирана или омекотена вода.	Използвайте чиста чешмяна вода или смес в съотношение 1:1 от чешмяна вода и дестилирана вода.
	Колосващи средства да се напръскват винаги на опъковата страна на тъканта.	От гладещата плоча изтича вода.
Използвали сте средство за колосване.	Температурата на гладещата плоча е паднала вследствие на често натискане на бутона за силен парен удар.	Натискането на бутона за силен парен удар да става на по-големи интервали.

В случай, че не можете да установите причината за неизправността, обърнете се до официалния сервиз на Rowenta. Адресите са дадени в приложения списък на сервизите.

Допълнителни указания и методи за действие ще намерите на нашия адрес в интернет: www.rowenta.com

Сервизна телефонна линия от цялата страна Тел: 080011003

Запазваме си правото на промени.

* в зависимост от модела